

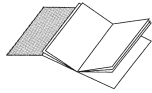
- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Heckenschere**
- ⒼⒷ **Directions for Use
Hedge Trimmer**
- Ⓕ **Mode d'emploi du
taille-haies**
- ⒶⒻ **Gebruiksaanwijzing
heggenschaar**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
tijeras recortasetos**
- ⒫ **Manual de instruções
corta-sebes**
- Ⓐ **Bruksanvisning hekksaks
hekkaks**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso del
tagliasiepi**
- ⒫Ⓕ **Instrukcja obsługi
Sekator elektryczny**
- ⒸⒶ **Návod k použití
Plotové nůžky**
- ⒻⒶ **Upute za uporabu
škara za rezanje živice**
- ⒶⒻ **Návod na obsluhu
Nožnice na živý plot**
- Ⓐ **Bruksanvisning
Häcksax**
- ⒻⒶ **Käyttöohje
Pensassakset**



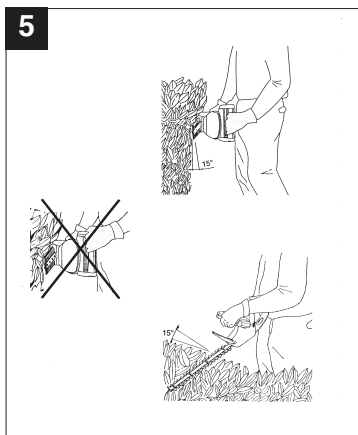
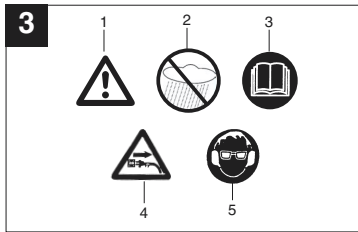
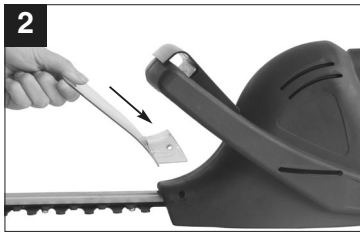
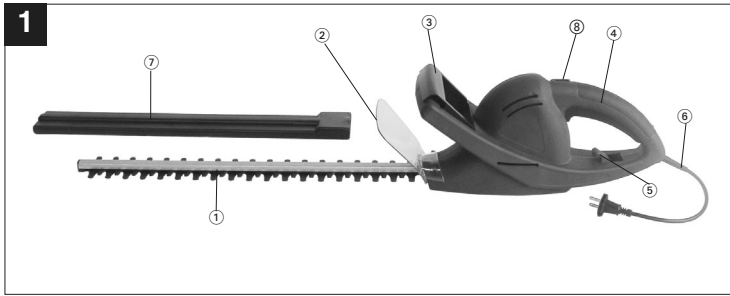
Art.-Nr.: 34.035.75

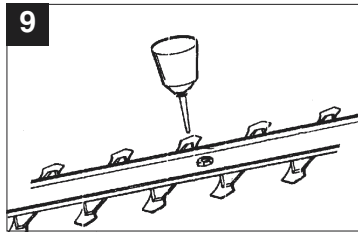
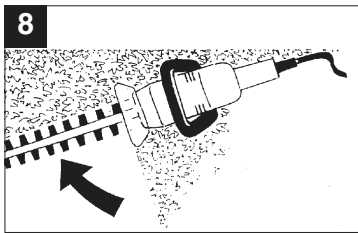
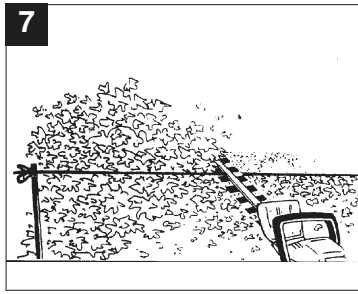
I.-Nr.: 01014

HEC **621**



- Ⓓ Bitte Seite 2-3 ausklappen
- ⒼⒺ Please fold out page 2-3
- Ⓕ Veuillez déplier les pages 2-3
- Ⓝ Gelieve blz. 2-3 uit te vouwen
- Ⓔ Desdoblar página 2-3
- Ⓟ É favor desdobrar as páginas 2-3
- ⓃⒹ Brett ut side 2-3
- Ⓘ Aprire le pagine 2-3
- Ⓟ Prosimy rozložte instrukcję na stronach 2-3
- Ⓒ Nalistujte prosím stranu 2-3
- ⒽⒹ Molimo otvorite stranice 2-3
- Ⓢ Prosim otvorte strany 2-3
- Ⓢ Fäll ut sidorna 2-3
- Ⓕ Käännä sivut 2-3 auki





1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
– Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
– Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
– Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benützen Sie das richtige Werkzeug**
– Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Benützen Sie eine Schutzbrille**
– Verwenden Sie eine Atemmaske bei staubzeugenden Arbeiten.
10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
– Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
11. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
12. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
– Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
13. **Ziehen Sie den Netzstecker**
– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
14. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
15. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
– Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
16. **Verlängerungskabel im Freien**
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
17. **Seien Sie stets aufmerksam**
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
18. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**
– Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig

D

montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten.
Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.

19. Achtung!

– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

20. Reparaturen nur vom Elektrofachmann

Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

21. Geräusch

– Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG) gemessen.

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**Sicherheitshinweise**

Bitte Sicherheitshinweise und Anleitung sorgfältig lesen und befolgen!

- 1.1 Vor sämtlichen Arbeiten, die Sie an der Heckenschere vornehmen, ist der Netzstecker zu ziehen, z.B.
- Beschädigungen des Kabels
 - Säuberung der Messer
 - Überprüfen bei Störungen
 - Reinigung und Wartung
 - Unbeaufsichtigtes Abstellen

1.2 Die Maschine kann ernsthafte Verletzungen verursachen! Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandsetzung, zum Starten und Abstellen der Maschine. Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Maschine vertraut.

1.3 Die Heckenschere darf nur mit beiden Händen geführt werden.

1.4 Bei Arbeiten mit der Heckenschere auf sicheren Stand achten und festes Schuhwerk tragen.

1.5 Nicht im Regen oder an nassen Hecken schneiden und das Gerät nicht im Freien liegen lassen. Es darf, solange es nass ist, nicht benutzt werden.

1.6 Beim Schneiden wird das Tragen einer Schutzbrille und eines Gehörschutzes empfohlen.

1.7 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Gummihandschuhe, rutschfeste Schuhe und keine weite Kleidung. Lange Haare in einem Haarnetz tragen.

1.8 Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung und sorgen Sie für sicheren Stand, besonders wenn Leitern und Tritte verwendet werden.

1.9 Während der Arbeit das Gerät im ausreichenden Abstand zum Körper halten.

1.10 Achten Sie darauf, dass sich im Arbeits- oder Schwenkbereich weder Mensch noch Tier aufhalten.

1.11 Die Heckenschere nur am Führungshandgriff tragen.

1.12 Kabel aus dem Schneidbereich halten.

1.13 Die Anschlussleitung vor Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigung und Alterung untersuchen.

1.14 Die Heckenschere darf nur benutzt werden, wenn sich die Anschlussleitung in unbeschädigtem Zustand befindet.

1.15 Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Gerät nicht am Kabel tragen. Jede Beschädigung des Kabels vermeiden.

1.16 Schützen Sie das Kabel vor Hitze, zerstörenden Flüssigkeiten und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel sofort austauschen.

- 1.17 Die Schneideinrichtung ist regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und lassen Sie, falls notwendig, das Schneidwerkzeug sachgemäß durch den ISC-Kundendienst oder einer Fachwerkstätte instandsetzen
- 1.18 Beim Blockieren der Schneideinrichtung, z.B. durch dicke Äste usw., muss die Heckenschere sofort außer Betrieb gesetzt werden- Netzstecker ziehen- und erst dann darf die Ursache der Blockierung beseitigt werden.
- 1.19 Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- 1.20 Beim Transportieren und bei der Lagerung ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.
- 1.21 Vermeiden Sie ein Überlasten des Werkzeugs und ein Zweckentfremden, d.h. die Heckenschere ist nur zum Schneiden von Hecken, Sträuchern und Stauden zu verwenden.
- 1.22 Nur Leitungen und Steckvorrichtungen verwenden, die für den Einsatz im Freien zugelassen sind; - Anschlussleitung HO7RN-F 2x1,0 mit angespritztem Konturenstecker.
- Verlängerungsleitung HO7RN-F 3G1,5 mit spritzwassergeschütztem Schutzkontaktstecker und Schutzkontaktkupplung.
- Für den Betrieb von Elektrowerkzeugen wird die Verwendung einer Ableitstrom-Schutzeinrichtung oder eines Fehlerstrom-Schutzschalters empfohlen. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann!
- 1.23 Die Heckenschere ist regelmäßig sachgemäß zu überprüfen und zu warten. Beschädigte Messer nur paarweise auswechseln. Bei Beschädigung durch Fall oder Stoß ist eine fachmännische Überprüfung unumgänglich.
- 1.24 Pflegen und warten Sie Ihr Werkzeug sorgfältig. Halten Sie Ihr Werkzeug sauber und scharf, um gut und sicher arbeiten zu können. Beachten und befolgen Sie die Hinweise zur Wartung und Pflege.
- 1.25 Nach den Bestimmungen der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften dürfen nur Personen über 17 Jahren Arbeiten mit elektrisch betriebenen Heckenscheren ausführen. Unter Aufsicht Erwachsener ist dies für Personen ab 16 Jahren zulässig.
- 1.26 Benutzen Sie die Maschine nicht mit einer beschädigten oder übermäßig abgenutzten Schneideinrichtung.
- 1.27 Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinenlärms vielleicht nicht hören können.
- 1.28 Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder in der Nähe befinden.
- 1.29 Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (2000/14 EG) gemessen.
- 1.30 Die am Griff ausgesendeten Schwingungen wurden nach EN 50144-2-15 ermittelt.

2. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)

1. Schwert
2. Handschutz
3. Führungsgriff mit Schalttaste
4. Handgriff mit Schalttaste
5. Einhängeöse für Verlängerungsleitung
6. Netzleitung
7. Aufbewahrungsköcher
8. Libelle

Achtung! Ein Betreiben der Heckenschere ohne Handschutz ist nicht zulässig.

3. Montage des Handschutzes

Den beiliegenden Handschutz (Bild 1 / Pos. 2) wie in Bild 2 montieren und mit den beiliegenden Schrauben befestigen.

4. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Bild 3)

1. Warnung
2. Vor Regen und Nässe schützen.
3. Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.
4. Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.
5. Augenschutz und Gehörschutz tragen

D**5. Technische Daten**

Netzanschluss	230V - 50Hz
Leistungsaufnahme	600 W
Schnittlänge	530 mm
Schwertlänge	590 mm
Zahnabstand	20 mm
Schnittstärke max.:	16 mm
Schnitte	3200/min
Schalleistungspegel LWA (2000/14 EG)	99 dB(A)
Schalldruckpegel LPA	84,8 dB(A)
Vibration a_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Gewicht	4,0 kg

6. Netzanschluss

Die Maschine kann nur an Einphasen-Wechselstrom mit 230V 50Hz Wechselspannung betrieben werden. Sie ist schutzisoliert und darf deshalb auch in Steckdosen ohne Schutzleiter angeschlossen werden. Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung lt. Maschinenleistungsschild übereinstimmt.

7. Inbetriebnahme und Bedienung

Achtung! Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden an der Heckenschere führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Die Heckenschere ist mit einer Zweihand-Sicherheitsschaltung ausgestattet. Sie arbeitet nur, wenn mit der einen Hand die Schalttaste am Führungshandgriff (Bild 1 / Pos. 3) und mit der anderen Hand der Schalter am Handgriff (Bild 1 / Pos. 4) gedrückt werden. Wird ein Schaltelement losgelassen, bleiben die Schneidmesser stehen.

Bitte achten Sie dabei auf den Auslauf der Schneidmesser.

- Prüfen Sie bitte die Funktion der Schneidmesser. Die beidseitig schneidenden Messer sind gegenläufig und garantieren dadurch eine hohe Schneidleistung und ruhigen Lauf.

- Befestigen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel im entsprechenden Kabelhalter (siehe Bild 4).
- Für den Betrieb im Freien sind dafür zugelassene Verlängerungsleitungen zu benutzen.

8. Arbeitshinweise

- Außer Hecken kann eine Heckenschere auch für den Schnitt von Sträuchern und Gebüsch eingesetzt werden.
- Die beste Schneidleistung erreichen Sie, wenn die Heckenschere so geführt wird, daß die Messerzähne in einem Winkel von ca. 15° zur Hecke gerichtet sind (siehe Bild 5).
- Die beidseitig schneidenden gegenläufigen Messer ermöglichen ein Schneiden in beiden Richtungen (siehe Bild 6).
- Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten (siehe Bild 7). Sie haben auch eine zusätzliche Kontrolle durch die eingebaute Libelle (Bild 1/Pos. 8).
- Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten (siehe Bild 8).

9. Wartung und Pflege

- Bevor Sie die Maschine reinigen oder abstellen, bitte zuerst ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Um stets beste Leistungen zu erhalten, sollten die Messer regelmäßig gereinigt und geschmiert werden. Entfernen Sie die Ablagerungen mit einer Bürste und tragen Sie einen leichten Ölfilm auf (siehe Bild 9).

Verwenden Sie bitte biologisch abbaubare Öle.

- Den Kunststoffkörper und die -teile mit leichtem Haushaltsreiniger und feuchtem Tuch säubern. Keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel verwenden.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in die Maschine.
- Der im Lieferumfang enthaltene Aufbewahrungsköcher kann an eine Wand montiert werden. So können Sie die Heckenschere fachgerecht aufbewahren.

10. Entsorgung

Achtung!

Die Heckenschere und deren Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. **Nicht in die Mülltonne werfen!** Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

GB

1. General safety information

Caution! When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire. Read and take note of these instructions before you use this tool.

- 1. Keep your work area tidy**
 - An untidy work area invites accidents.
- 2. Check the working conditions**
 - Do not expose electric tools to rain. Never use electric tools in damp or wet locations. Make sure there is good lighting. Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
- 3. Guard against electric shock**
 - Avoid body contact with earthed components such as pipes, radiators, cookers, refrigerators.
- 4. Keep children away!**
 - Do not allow other persons to touch the tool or cable. Keep all persons out of your work area.
- 5. Store tools in a safe place**
 - When tools are not in use they should be stored in a dry, locked room out of children's reach.
- 6. Do not overload your tools**
 - Tools work better and safer when used within their quoted capacity range.
- 7. Use the right tool**
 - Never use tools or attachments with insufficient power for the job in hand. Never use tools on jobs for which they were not intended.
- 8. Wear suitable work clothes**
 - Do not wear loose clothing or jewelry as they may get caught in moving parts. Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors. Wear a hair net if you have long hair.
- 9. Wear safety goggles**
 - and use a dust mask when working on dusty jobs.
- 10. Do not mis-use the cable**
 - Do not carry the tool by its cable or pull on the cable to remove the plug from the socket-outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- 11. Don't overreach**
 - Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
- 12. Look after your tools**
 - Keep your tools sharp and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance work and for changing any attachments. Check the plug and cable regularly and, if damaged, have them replaced by an authorized specialist. Check the extension cable regularly and replace it if damaged. Keep handles dry and free from oil and grease.
- 13. Always pull out the power plug**
 - when the tool is not being used, before carrying out any maintenance work and when changing attachments such as blades, bits and cutters of any kind.
- 14. Remove adjusting keys and wrenches**
 - Make sure that all keys and adjusting wrenches are removed from the tool before switching it on.
- 15. Avoid unintentional starting**
 - Never carry a tool with your finger on the switch if it is connected to the power supply. Make sure that the switch is in OFF position when inserting the power plug.
- 16. When using an extension cable outdoors**
 - check that it is approved for outdoor duty and is marked accordingly.
- 17. Be alert at all times**
 - Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool if your mind is not on your work.
- 18. Check the tool for damage**
 - Each time before re-using the tool, carefully check that the guards or any slightly damaged parts are working as intended. Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled. Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged guards and parts have to be repaired or replaced by an authorized service center. It is imperative to have damaged switches repaired by an authorized service center. Never use any tool if its switch cannot be turned off and on.
- 19. Important!**
 - For your own safety, use only accessories and attachments which are listed in the operating instructions or recommended or listed by the tool manufacturer. The use of any accessory or attachment other than those recommended in the operating instructions or catalogue may involve a risk of injury for you personally.
- 20. Have repairs carried out only by a qualified electrician**
 - This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out

only by a qualified electrician or the user may suffer an accident.

21. Noise

- The noise level of this electric tool is measured in accordance with ISO 3744 and NFS 31-031 (2000/14 EG). Noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case, the operator must wear ear-muffs or similar.

Keep these safety instructions in a safe place.

Specific safety information

Please read this safety information and the directions for use carefully and be sure to follow the instructions to the letter.

- 1.1 Always remove the power plug from the socket-outlet before you perform any work on the hedge trimmer, e.g.
 - repairing a damaged cable
 - cleaning the blades
 - troubleshooting
 - cleaning and maintenance
 or before leaving the tool unattended.
- 1.2 The hedge trimmer can cause serious injuries! Read the directions for use carefully in order to acquaint yourself with the correct way to handle, set up, service, start and put down the machine. Familiarize yourself with all the machine's control elements and its proper use.
- 1.3 Always handle the hedge trimmer with both hands.
- 1.4 When working with the hedge trimmer, wear sturdy shoes and make sure of your footing.
- 1.5 Never work with the hedge trimmer in the rain or on wet hedges and never leave the hedge trimmer outdoors. The hedge trimmer must not be used if it is wet.
- 1.6 We recommend that you wear safety goggles and ear-muffs when working with the hedge trimmer.
- 1.7 Wear suitable working clothes such as rubber gloves and non-slip shoes. Do not wear loose garments. Keep long hair in a hairnet.
- 1.8 Avoid abnormal postures and make sure of your footing, particularly when working on ladders and steps.
- 1.9 Be sure to hold the hedge trimmer well away from your body when it is switched on.
- 1.10 Make sure there are no other persons or animals within your working area (radius of swing).
- 1.11 Carry the hedge trimmer only by its guide handle.
- 1.12 Keep cables clear of where you are cutting.
- 1.13 Before you use the hedge trimmer, examine the power cable for signs of damage and aging.
- 1.14 Use the hedge trimmer only when the power cable is in good working order.
- 1.15 Do not remove the power plug from the socket-outlet by pulling on the cable. Never carry the tool by its cable. Take care not to damage the cable in any way.
- 1.16 Protect cables from heat, caustic fluids and sharp edges. Replace damaged cables immediately.
- 1.17 Examine the cutting system regularly for signs of damage and, if necessary, arrange for the hedge trimmer to be professionally repaired by the ISC Customer Service Center or a specialist workshop.
- 1.18 If the blades become jammed, e.g. due to thick branches or the like, switch off and unplug the hedge trimmer immediately. Only then are you to remove the cause of the obstruction.
- 1.19 Keep the hedge trimmer in a dry place out of children's reach.
- 1.20 During transportation and storage of the hedge trimmer, keep the blades covered at all times with the special guard.
- 1.21 Take care not to overload the hedge trimmer and do not use it on jobs for which it is not intended, i.e. you are allowed to use the hedge trimmer only to cut hedges, shrubs and perennials.
- 1.22 Use only cables and connectors approved for outdoor use: power cable HO7RN-F 2x1.0 with integral two-plug plug; extension cable HO7RN-F 3G1.5 with rain-water-protected earthing-pin plug and earthing-contact coupling. The use of a leakage-current or earth-leakage circuit-breaker is recommended for operating electric tools. Ask your electrician!
- 1.23 The hedge trimmer requires regular inspection and maintenance. Always replace damaged blades in pairs. If the hedge trimmer suffers any damage from impact (falling on hard ground etc.), have it checked immediately by a specialist.
- 1.24 Look after your hedge trimmer carefully. Keep it clean and sharp to ensure efficient and safe cutting. Follow the maintenance and cleaning instructions.
- 1.25 The German Farmers Union, for example, prohibits the use of electric hedge trimmers by persons aged 17 or less. Persons aged 16 and

GB

above may only use electric hedge trimmers if supervised by an adult.

- 1.26 Do not use the hedge trimmer with a damaged or excessively worn cutting system.
- 1.27 Check your surroundings and take note of any potential dangers which you may not be able to hear due to the machine's noise.
- 1.28 It is advisable not to use the hedge trimmer when other persons, and particularly children, are nearby.
- 1.29 Noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case, the operator must wear ear-muffs or similar. The noise level of this electric tool is measured in accordance with IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 Part 21 and NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.30 Vibrations on the handle were measured in accordance with EN 50144-2-15.

2. Items supplied (see Figure 1)

- 1 Cutter rail
- 2 Hand guard
- 3 Guide handle with button switch
- 4 Handle with button switch
- 5 Eyelet for extension cable
- 6 Power cable
- 7 Storage case
- 8 Spirit level

It is prohibited to use the hedge trimmer without the hand guard.

3. Fitting the hand guard

Mount the supplied hand guard (Figure 1 / Item 2) as shown in Figure 2 and fasten it with the supplied screws.

4. Explanation of rating plate (see Figure 3)

1. Warning
2. Keep away from the rain and damp conditions.
3. Read the operating instructions before you use the hedge trimmer.
4. Pull out the plug immediately if the power cable is damaged or severed.
5. Wear goggles and ear-muffs or similar protection.

5. Technical data

Voltage	230V ~ 50Hz
Power consumption	600 W
Cutting length	530 mm
Cutter rail length	590 mm
Tooth spacing	20 mm
Cutting thickness max.	16 mm
Cuts/min	3200/min
Sound power level LWA (2000/14 EG)	99 dB(A)
Sound pressure level LPA	84,8 dB(A)
Vibration aw	≤ 2,5 m/s ²
Weight	4,0 kg

6. Power supply

The hedge trimmer is designed for use only with single-phase alternating current from a 230V 50Hz AC supply. It is totally insulated, enabling it to be connected also to socket-outlets without a PE conductor. Before you use the hedge trimmer for the first time, check that your mains voltage is the same as the operating voltage specified on the machine's rating plate.

7. Startup and operation

Caution! This hedge trimmer is designed to cut hedges, bushes and shrubs. Any other use which is not expressly permitted in these instructions may cause damage to the hedge trimmer and place the user at serious risk. Your hedge trimmer is equipped with a two-hand safety circuit. This means that it works only when the switch button on the guide handle (Figure 1 / Item 3) is pressed with the one hand while the switch on the handle (Figure 1 / Item 4) is being pressed with the other hand. If you let go of either switching element, the blades will stop moving.

The blades take time to slow down to a standstill. Please make allowance.

- Check that the blades are working properly. High cutting performance and smooth operation are guaranteed by the counter-rotating, dual-edge blades.
- Fasten the extension cable in the corresponding cable holder (see Figure 4) each time before you use the hedge trimmer.

- Use only approved extension cables for outdoor use.

8. Practical tips

- The hedge trimmer can be used to cut shrubs and bushes as well as hedges.
- For the best performance, hold the hedge trimmer with its teeth at an angle of approx. 15° to the hedge (see Figure 5).
- Cutting in both directions is possible with the counter-rotating dual-edge blades (see Figure 6).
- To trim your hedge to a uniform height, run a length of string along the hedge for guidance and cut off the projecting branches (see Figure 7). The built-in spirit level provides you with an additional means of checking (Figure 1/Item 8).
- Cut the sides of the hedge with sweeping movements from the bottom up (see Figure 8).

9. Maintenance and cleaning

- Switch off the hedge trimmer and pull out its power plug before you put it down and clean it.
- For the best cutting performance at all times, clean and lubricate the blades at regular intervals. Remove deposits with a brush and apply a thin film of oil (see Figure 9).

Use bio-degradable oils.

- Clean the plastic housing and parts with a mild household detergent and a damp cloth. Never use aggressive agents or solvents.
- Be particularly careful not to allow any water to get inside the machine.
- The supplied storage case can be fastened to the wall. This is the best place to store your hedge trimmer.

10. Disposal

Important!

The hedge trimmer and its accessories are made of an assortment of materials, e.g. metal and plastics. Defective components must be disposed of as special waste. Do not throw in the household refuse bin! Ask your dealer or local authority.

F**1. Consignes de sécurité d'ordre général**

Attention! Lors de l'usage d'outils électriques, il faut respecter les mesures de sécurité fondamentales suivantes à des fins de protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies. Lisez et suivez ces indications avant que vous utilisiez l'appareil.

- 1. Gardez votre poste de travail en bon ordre**
 - Le désordre dans le poste de travail entraîne un risque d'accident.
- 2. Prenez compte des influences de l'environnement**
 - N'exposez pas vos outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas d'outils électriques à proximité de fluides ou de gaz combustibles.
- 3. Protégez-vous contre les électrocutions**
 - Évitez tout contact avec les pièces mises à la terre, par exemple les tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs.
- 4. Tenez les enfants à l'écart!**
 - Ne laissez pas d'autres personnes toucher l'outil ou le câble, éloignez-les de votre poste de travail.
- 5. Conservez vos outils en toute sécurité**
 - Les outils non utilisés doivent être conservés dans un endroit fermé sec et hors d'accès pour les enfants.
- 6. N'exposez pas vos outils à des efforts trop importants**
 - Vous travaillerez mieux et plus sûrement en respectant la plage de performance indiquée.
- 7. Utilisez l'outil correct**
 - N'utilisez aucun outil, adaptable ou non, trop faible pour des travaux difficiles. N'utilisez pas d'outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas destinés.
- 8. Portez la tenue de travail appropriée**
 - Ne portez aucun vêtement ou bijou lâche. Vous pouvez être attrapé(e) par des pièces mobiles. Lors de travaux en plein air, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes. Portez un filet à cheveux pour les cheveux longs.
- 9. Utilisez des lunettes protectrices**
 - Utilisez un masque de respiration pour les travaux générateurs de poussière.
- 10. N'utilisez pas le câble à des fins non conformes**
 - Ne portez pas l'outil par le câble et ne l'utilisez pas pour tirer le connecteur de la prise. Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec de l'huile et des arêtes acérées.
- 11. Ne prenez pas de positions anormales**
 - Évitez une tenue anormale du corps. Veillez à vous tenir de façon sûre et gardez à tout moment l'équilibre.
- 12. Soignez vos outils avec soin**
 - Tenez vos outils bien acérés et propres pour travailler correctement et en toute sécurité. Respectez les consignes de maintenance et les indications pour des changements d'outil. Contrôlez régulièrement le connecteur et le câble et faites-les remplacer, en cas d'endommagement, par un spécialiste reconnu. Contrôlez régulièrement la rallonge et remplacez-la si elle est abîmée. Gardez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- 13. Tirez la fiche de contact**
 - Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, avant les travaux de maintenance et lors d'un changement de pièce, comme par exemple la lame de scie, foret et outils de machine de tous genres.
- 14. Ne laissez aucune clé d'outil enfichée**
 - Contrôlez, avant la mise en circuit, que les clés et les outils de réglage sont bien retirés.
- 15. Évitez la mise en marche involontaire**
 - Ne portez aucun outil branché au réseau électrique en tenant le doigt sur le commutateur. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint s'il est relié au réseau électrique.
- 16. Rallonge en plein air**
 - Utilisez en plein air seulement des rallonges admises pour cela et dûment caractérisées.
- 17. Soyez toujours attentif**
 - Observez votre travail. Procédez raisonnablement. N'utilisez pas l'outil si vous n'êtes pas bien concentré.
- 18. Contrôlez votre appareil quant à d'éventuels endommagements**
 - Contrôlez soigneusement le bon fonctionnement conforme à l'affectation des dispositifs de protection ou des pièces légèrement abîmées avant de continuer à utiliser l'outil. Contrôlez si la fonction des pièces mobiles est correcte, si elles ne sont pas grippées ou si certaines pièces sont abîmées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et garantir toutes les conditions de l'appareil.

Les dispositifs de protection et les pièces abîmés doivent être réparés dans les règles de l'art par un atelier de service après vente ou être échangés si rien d'autre n'est indiqué dans le mode d'emploi. Les commutateurs abîmés doivent être remplacés dans un atelier de service après vente. N'utilisez aucun outil dont l'interrupteur ne peut pas être mis en ou hors circuit.

19. Attention!

- Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et appareils complémentaires indiqués dans ce mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le producteur de l'outil. L'usage de tout autre outil ou accessoire que ceux recommandés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue peut signifier pour vous un risque de blessure corporelle.

20. Réparations seulement par un(e) spécialiste électricien(ne)

Cet outil électrique correspond aux règlements de sécurité correspondants. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un(e) électricien(ne) qualifié(e), si tel n'est pas le cas, cela peut entraîner des accidents pour l'entreprise exploitante.

21. Bruit

- Le bruit de cet outil électrique est mesuré selon ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG). Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit sont requises pour l'opérateur.

Conservez bien ces consignes de sécurité.

Consignes de sécurité

Veillez lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi avec attention et les respecter scrupuleusement!

- 1.1 Avant tous travaux sur le taille-haies, retirez la prise secteur, par ex. en cas de
 - endommagement du câble
 - nettoyage de la lame
 - contrôle lors de dérangements
 - nettoyage et maintenance
 - rangement dans un endroit non surveillé
- 1.2 La machine peut provoquer de graves blessures! Veillez lire avec attention le mode d'emploi pour un emploi correct, les préparatifs, la réparation, la mise en service et l'entreposage de la machine. Familiarisez-vous avec tou-

tes les pièces de réglage et prenez connaissance des consignes permettant d'employer la machine dans les règles de l'art.

- 1.3 Le taille-haie doit exclusivement être utilisé en la tenant des deux mains.
- 1.4 Lors de travaux effectués avec le taille-haie, veillez à bien rester dans une position sûre et à porter des chaussures fixes.
- 1.5 Ne taillez pas de haies humides, ne vous servez pas du taille-haie sous la pluie et ne le laissez pas posé à l'air libre. Il ne doit pas être utilisé tant qu'il est encore humide.
- 1.6 Il est recommandé de porter des lunettes de protection et une protection de l'ouïe pendant la coupe.
- 1.7 Portez la tenue de travail appropriée, telle des gants de caoutchouc, des chaussures antidérapantes et des vêtements proches de la peau. Portez vos cheveux longs rassemblés dans un filet.
- 1.8 Evitez une tenue anormale du corps et assurez-vous de bien garder l'équilibre, surtout si vous employez des échelles et marchepieds.
- 1.9 Pendant les travaux, tenez l'appareil suffisamment éloigné du corps.
- 1.10 Veillez à ce qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve dans la zone de fonctionnement ou de pivotement de l'appareil.
- 1.11 Portez le taille-haie exclusivement par la poignée de guidage.
- 1.12 Maintenez le câble hors de la zone de coupe.
- 1.13 Contrôlez le câble de raccordement avant d'utiliser l'appareil, pour repérer toute trace d'usure ou d'endommagement.
- 1.14 Le taille-haie ne doit être utilisé que si le câble de raccordement est en parfait état.
- 1.15 Ne retirez pas la fiche de la prise en la tirant par le câble. Ne portez pas l'appareil par le câble. Evitez tout endommagement du câble.
- 1.16 Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec des liquides corrosifs et des arêtes acérées. Remplacez immédiatement tout câble endommagé.
- 1.17 Il faut faire régulièrement contrôler le dispositif de coupe quant à d'éventuels endommagements et faire réparer l'outil de coupe, si besoin, dans les règles de l'art par un service après-vente ISC ou un atelier spécialisé
- 1.18 Si le dispositif de coupe se bloque, par ex. en raison de branches épaisses etc., le taille-haie doit immédiatement être mis hors circuit, la prise réseau retirée et ce n'est qu'ensuite que la cause du blocage peut être retirée.

F

- 1.19 Conservez l'appareil dans un lieu sec, sûr et inaccessible pour les enfants.
- 1.20 Lors du transport et de l'entreposage, le dispositif de coupe doit toujours être recouvert de la protection correspondante.
- 1.21 Evitez de trop charger l'outil et de l'employer pour d'autres travaux que ceux pour lesquels il a été conçu, autrement dit, le taille-haie doit uniquement être utilisé pour tailler des haies, des buissons et des arbrisseaux.
- 1.22 N'utilisez que des lignes et des connecteurs homologués pour l'emploi à l'air libre; - Ligne de raccordement HO7RN-F 2x1,0 à fiche profilée connecteur relié par moulage à injection. - Ligne de rallonge HO7RN-F 3G1,5 à fiche de prise de courant de sécurité et accouplement mis à la terre protégés contre les éclaboussures. - Pour le fonctionnement d'outils électriques, il est recommandé d'utiliser un dispositif de protection contre les courants de fuite ou un interrupteur de protection contre les courants de court-circuits. Demandez à votre spécialiste électricien(ne)!
- 1.23 Le taille-haies doit être contrôlé et entretenu régulièrement dans les règles de l'art. Ne remplacez les lames endommagées que par paire. En cas d'endommagement dû à une chute ou un coup, faites immédiatement contrôler l'appareil par un(e) spécialiste.
- 1.24 Effectuez un entretien et une maintenance consciencieuse de votre outil. Gardez votre outil en bon état de propreté et bien aiguisé pour bien pouvoir travailler en toute sécurité. Respectez les consignes de maintenance et d'entretien.
- 1.25 Conformément aux prescriptions de la caisse de prévoyance de l'agriculture, seules les personnes de plus de 17 ans sont autorisées à effectuer des travaux avec des taille-haies électriques. Ceci est autorisé pour les personnes à partir de 16 ans sous surveillance d'une personne adulte.
- 1.26 N'utilisez pas la machine si son dispositif de coupe est endommagé ou trop usé.
- 1.27 Familiarisez-vous avec votre environnement et veillez aux risques probables que vous pourriez ne pas entendre en raison du bruit de la machine.
- 1.28 L'utilisation du taille-haie doit être évitée lorsque des personnes se trouvent à proximité, en particulier lorsqu'il s'agit d'enfants.
- 1.29 Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit et de protection de l'ouïe sont requises pour l'opérateur. Le bruit de l'outil électrique est mesuré conformément aux normes IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 partie 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.30 Les oscillations émises au niveau de la poignée ont été déterminées conformément à EN 50144-2-15.

2. Description de l'appareil (cf. figure 1)

1. Lame
2. Protège-main
3. Poignée de guidage avec touche de mise en circuit
4. Poignée avec touche de guidage
5. Oeilllets d'attache pour ligne de rallonge
6. Conduite réseau
7. Carquois de conservation
8. Niveau à bulle d'air

Attention! Il n'est pas autorisé d'employer le taille-haie sans protège-main.

3. Montage du protège-main

Montez le protège-main présent (figure 1 / pos. 2) comme indiqué dans la fig. 2 et fixez-le à l'aide des vis présentes.

4. Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 3)

1. Avertissement
2. Protéger de la pluie et de l'humidité.
3. Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi.
4. Déconnectez immédiatement la fiche du réseau dès lorsque le câble est endommagé ou coupé.
5. Portez des protections pour les yeux et l'ouïe

5. Caractéristiques techniques

Raccordement réseau	230V ~ 50Hz
Puissance absorbée	600 W
Longueur de coupe	530 mm
Longueur de lame	590 mm
Espace entre les dents	20 mm
Epaisseur de coupe max.	16 mm
Coupes	3200/min
Niveau de puissance acoustique LWA (2000/14 EG)	99 dB(A)

Niveau de pression acoustique LPA	84,8 dB(A)
Vibration a_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Poids	4,0 kg

6. Raccordement réseau

La machine ne doit être exploitée qu'avec un courant alternatif à une phase de 230V 50 Hz. Elle est à double isolation et peut donc aussi être raccordée à des prises sans conducteur de protection. Veillez, avant la mise en service, à ce que la tension du secteur et la tension de service soient les mêmes en vous reportant à la plaque signalétique de la machine.

7. Mise en service et commande

Attention! Ce taille-haies convient à tailler des haies, des buissons et des broussailles. Tout autre emploi non autorisé expressément dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages du taille-haies et représenter un risque grave pour l'opérateur. Les taille-haies sont équipés d'une commutation bimanuelle de sécurité. Ils ne fonctionnent que lorsque la touche de mise en circuit sur la poignée de guidage est appuyée d'une main (fig. 1 / pos. 3) et que de l'autre l'interrupteur sur la poignée (fig. 1/ pos. 4) est aussi appuyé. Si l'un des organes de commande est relâché, les lames s'arrêtent.

Veillez veiller à la sortie des lames.

- Contrôlez le fonctionnement des lames. Les lames coupantes des deux côtés fonctionnent en sens contraire l'une de l'autre et garantissent de la sorte une grande puissance de coupe et une course calme.
- Fixez le câble de rallonge dans le support de câble correspondant avant d'utiliser l'outil (cf. fig. 4).
- Il faut utiliser les rallonges dûment homologuées pour le fonctionnement à l'air libre.

8. Consignes de travail

- Outre les haies, il est possible de tailler aussi des buissons et broussailles avec un taille-haies.
- La meilleure performance de coupe sera atteinte en guidant le taille-haie de telle manière que les dents des lames se trouvent dans un angle d'env. 15° par rapport à la haie. (cf. fig. 5)
- Les lames coupantes des deux côtés et fonctionnant en sens inverse l'une de l'autre permet-

- tent de couper dans les deux sens. (cf. fig. 6)
- Pour obtenir une hauteur de haie régulière, il est recommandé de tendre un fil comme repère le long de l'arête de la haie. Les branches le dépassant sont alors coupées. (cf. fig. 7). Il y a également un contrôle supplémentaire grâce au niveau à bulle encastré (fig.1/rep. 8).
- Les surfaces latérales d'une haie doivent être coupées en effectuant des mouvements en forme d'arc de bas en haut. (cf. fig. 8)

9. Maintenance et soin

- Avant de nettoyer la machine ou de la déposer, mettez-la hors circuit et retirez la fiche du secteur.
- Pour toujours obtenir une meilleure performance, les lames doivent être régulièrement nettoyées et graissées. Éliminez les dépôts à l'aide d'une brosse et appliquez une fine couche d'huile. (cf. fig. 9)

Utilisez des huiles dégradables biologiquement.

- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide. N'utilisez aucun produit agressif ni solvant.
- Évitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans la machine.
- Le carquois de conservation compris dans le volume de livraison peut être monté à un mur. Ce qui vous permet de conserver le taille-haie dans les règles de l'art.

10. Élimination

Attention!

Les taille-haies et leurs accessoires sont composés de divers matériaux, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Ne les jetez pas à la poubelle! Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de vote commune!

1. Algemene veiligheidsvoorschriften :

Let op ! Bij gebruik van elektrische gereedschappen dienen de volgende fundamentele veiligheidsvoorschriften te worden opgevolgd ter bescherming tegen elektrische schok, blessuren brandrisico. Lees deze voorschriften en leef ze na alvorens het toestel te gebruiken.

1. Hou uw werkplaats netjes

- Wanorde op uw werkplaats leidt tot gevaar voor ongelukken.

2. Hou rekening met de omgevingsinvloeden

- Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan de regen. Gebruik elektrische gereedschappen niet in vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik elektrische gereedschappen niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3. Bescherm u tegen elektrische schok

- Vermijd lichamelijk contact met geaarde delen, b.v. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten.

4. Hou kinderen weg !

- Laat geen andere personen het gereedschap of de kabel raken, hou ze weg van uw werkplaats.

5. Bewaar uw gereedschappen op een veilige plaats

- Niet gebruikte gereedschappen dienen in een droge gesloten ruimte buiten bereik van kinderen te worden bewaard.

6. Overbelast uw gereedschap niet

- U werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.

7. Gebruik het juiste gereedschap

- Gebruik geen te zwakke gereedschappen of voorzetstukken voor zwaar werk. Gebruik gereedschappen niet voor doeleinden en werkzaamheden waarvoor ze niet bestemd zijn.

8. Draag de gepaste werkkledij

- Draag geen wijde kleding of sieraden. Ze zouden door bewegende delen kunnen worden gegrepen. Bij het werken in open lucht draagt u best rubber handschoenen en slipvast schoeisel. Draag bij lang haar een haarnet.

9. Draag een veiligheidsbril

- Gebruik bij stofverwekkende werkzaamheden een stofmasker.

10. Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming

- Draag het gereedschap niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen

hitte, olie en scherpe kanten.

11. Rek uw standbereik niet uit

- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en bewaar steeds uw evenwicht.

12. Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig

- Hou uw gereedschappen scherp en schoon om goed en veilig te werken. Neem de onderhoudsvoorschriften en de instructies voor het verwisselen van gereedschappen in acht. Controleer regelmatig de stekker en de kabel en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen. Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang beschadigde kabels. Hou handgrepen droog en vrij van olie en vet.

13. Trek de netstekker uit het stopcontact

- Bij niet-gebruik, vóór onderhoudswerkzaamheden en vóór het verwisselen van gereedschap zoals b.v. zaagblad, boor en alle soorten van machinegereedschappen.

14. Laat geen gereedschapsleutels steken

- Controleer of sleutels en instelgereedschappen zijn verwijderd alvorens de machine in te schakelen.

15. Vermijd een onbedoelde aanloop

- Draag geen op het stroomnet aangesloten gereedschappen met de vinger op de schakelaar. Vergewis u er zich van dat de schakelaar bij het aansluiten op het stroomnet uitgeschakeld is.

16. Verlengkabel in open lucht

- Gebruik in open lucht enkel daarvoor toegelaten en overeenkomstig gekenmerkte verlengkabels.

17. Wees altijd oplettend

- Hou uw werk in het oog. Ga verstandig te werk. Gebruik het gereedschap niet als u er niet met uw aandacht bij bent.

18. Controleer uw toestel op beschadigingen.

- Voordat u het gereedschap verder gebruikt dient u de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun behoorlijke en doelmatige werkwijze te controleren. Controleer of de beweeglijke onderdelen naar behoren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten naar behoren gemonteerd zijn en alle voorwaarden van het toestel vervullen. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een klantenservice-werkplaats te worden hersteld of vervangen behalve in deze gebruiksaanwijzing anders vermeld. Beschadigde schakelaars dienen door een klantendienst-werkplaats te worden vervangen.

Gebruik geen gereedschappen waarvan de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.

19. Let op !

- Voor uw eigen veiligheid gebruik enkel accessoires en bijkomende toestellen die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing of door de fabrikant van het gereedschap worden aanbevolen of opgegeven. Het gebruik van andere inzetgereedschappen of accessoires dan vermeld in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus kan een gevaar betekenen persoonlijk verwondingen op te lopen.

20. Herstellingen enkel door de elektrovakman

- Dit elektrisch gereedschap beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden doorgevoerd, anders zouden zich ongelukken voor de gebruiker kunnen voordoen.

21. Geluid

- Het geluid van dit elektrisch gereedschap is gemeten volgens ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG).

Het geluid op de werkvloer kan 85 db (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de bediener vereist.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.

Veiligheidsvoorschriften

Gelieve de veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en na te leven !

- 1.1 Vóór elke werkzaamheid die u aan de heggen-schaar uitvoert dient de netstekker uit het stopcontact te worden getrokken, b.v.
 - beschadiging van de kabel
 - schoonmaken van de messen
 - controle in geval van storingen
 - schoonmaken en onderhouden
 - onbeheerd wegzetten
- 1.2 Het toestel kan ernstige verwondingen veroorzaken ! Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig om het toestel naar behoren te gebruiken, voor te bereiden, te onderhouden, in gebruik te nemen en af te zetten. Maakt u zich vertrouwd met alle afstelonderdelen en met het doelmatig gebruik van het toestel.
- 1.3 De heggen-schaar mag slechts met de beide handen worden geleid.
- 1.4 Bij het werken met de heggen-schaar voor een veilige stand zorgen en vast schoeisel dragen.
- 1.5 Niet bij regen of aan natte heggen snoeien en het toestel niet in open lucht laten liggen. Het toestel mag niet worden gebruikt zolang het nat is.
- 1.6 Tijdens het snoeien is het aan te raden een veiligheidsbril en een gehoorbeschermers te dragen.
- 1.7 Draag de gepaste werkkledij, zoals rubberhandschoenen, slipvast schoeisel en geen wijde kledij. Lang haar in een haarnet dragen.
- 1.8 Vermijdt een abnormale lichaamshouding en zorg voor een veilige stand, vooral bij het gebruik van ladders of opstappen.
- 1.9 Tijdens het werk het toestel op een voldoende afstand van uw lichaam houden.
- 1.10 Let er goed op dat noch personen noch dieren binnen het werk- of zwenkgebied verblijven.
- 1.11 De heggen-schaar enkel aan de geleidehandgreep dragen.
- 1.12 Kabel buiten het snoeibereik houden.
- 1.13 De aansluitkabel vóór gebruik op tekens van beschadiging en veroudering controleren.
- 1.14 De heggen-schaar mag slechts worden gebruikt als de aansluitkabel zich in onbeschadigde staat bevindt.
- 1.15 Netstekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken. Toestel niet aan de kabel dragen. Elke beschadiging van de kabel vermijden.
- 1.16 Bescherm de kabel tegen hitte, destructieve vloeistoffen en scherpe kanten. Beschadigde kabels onmiddellijk vervangen.
- 1.17 De snij-inrichting dient regelmatig op beschadigingen te worden gecontroleerd en laat het snijgereedschap, indien nodig, deskundig herstellen door de ISC service of een vakwerkplaats.
- 1.18 Als de snij-inrichting wordt geblokkeerd, b.v. door dikke takken enz., de heggen-schaar onmiddellijk uitschakelen, de netstekker trekken en pas dan de oorzaak van de blokkering verhelpen.
- 1.19 Berg het toestel op een droge, veilige en voor kinderen onbereikbare plaats op.
- 1.20 Tijdens het transport en opbergen dient de snij-inrichting altijd met de daarvoor voorziene bescherming te worden afgedekt.
- 1.21 Vermijdt een overbelasting van het gereedschap en onttrek het niet aan zijn eigenlijke bestemming, d.w.z. de heggen-schaar mag alleen worden gebruikt voor het snoeien van heggen, struiken en heesters.
- 1.22 Gebruik enkel kabels en koppelingen/stekkers die goedgekeurd zijn voor gebruik in open lucht; - aansluitkabel HO7RN-F 2x1,0 met gespoten profielstekker.

- Verlengkabel HO7RN-F 3G1,5 met spatwaterdichte veiligheidsstekker en veiligheidskoppeling.

- Voor het bedrijf van elektrische gereedschappen is het aan te raden een lekstroombeveiliging of een verliesstroom-veiligheidsschakelaar te gebruiken. Raadpleeg uw elektrovakman!

- 1.23 De heggeschaar dient regelmatig deskundig te worden gecontroleerd en onderhouden. Beschadigde messen enkel paarsgewijs vervangen. Als het toestel door val of stoot wordt beschadigd, is een vakkundige controle absoluut noodzakelijk.
- 1.24 Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig. Hou uw gereedschap scherp en schoon om goed en veilig te kunnen werken. Neem de aanwijzingen aangaande het onderhoud in acht en volg deze op.
- 1.25 Volgens de bepalingen van de landbouwongevallenverzekeringen mogen slechts personen ouder dan 17 jaar werkzaamheden met elektrisch aangedreven heggescharen uitvoeren. Onder toezicht van volwassenen is dit voor personen vanaf 16 jaar toegestaan.
- 1.26 Gebruik het toestel niet met een beschadigde of te ver versleten snij-inrichting.
- 1.27 Maakt u zich vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die u wegens het lawaai van het toestel eventueel niet kunt horen.
- 1.28 Van een gebruik van de heggeschaar ziet u beter af als personen, vooral kinderen, in de buurt verblijven.
- 1.29 De geluidsontwikkeling kan op de werkplaats 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende en het gehoor beschermende maatregelen voor de bediener vereist. Het geluid van dit elektrisch gereedschap wordt gemeten volgens IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 deel 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.30 De van de handgreep uitgaande trillingen zijn bepaald volgens EN 50144-2-15.

2. Beschrijving van het toestel (zie fig. 1)

1. Zwaard
2. Handbescherming
3. Geleidehandgreep met schakeltoets
4. Handgreep met schakeltoets
5. Ophangoog voor verlengkabel
6. Netkabel
7. Opbergkoker
8. Niveau-aanwijzer

20

Let op ! Het gebruik van de heggeschaar zonder handscherm is niet toegestaan.

3. Montage van het handscherm

Het bijgaande handscherm (fig. 1 / pos. 2) monteren zoals in fig. 2 getoond en bevestigen d.m.v. de bijgeleverde schroeven.

4. Verklaring van aanwijzingsbord (zie fig. 3)

1. Waarschuwing
2. Beschermen tegen regen en vocht.
3. Vóór inbedrijfstelling gebruiksaanwijzing lezen.
4. Stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken als de kabel beschadigd of doorgesneden is.
5. Oog- en gehoorbeschermers dragen

5. Technische gegevens

Netaansluiting	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	600 W
Snijlengte	530 mm
Lengte van het zwaard	590 mm
Tandafstand	20 mm
Snijcapaciteit max.	16 mm
Snedes	3200/min
Geluidsvermogen LWA (2000/14 EG)	99 dB(A)
Geluidsdruk niveau LPA	84,8 dB(A)
Vibratie aw	≤ 2,5 m/s ²
Gewicht	4,0 kg

6. Netaansluiting

Het toestel mag enkel worden aangesloten op enkel-fasige wisselstroom met 230 V 50 Hz wisselspanning. Het is extra-geïsoleerd en mag daarom ook worden aangesloten op stopcontacten zonder veiligheidsleider. Alvorens het toestel in bedrijf te stellen dient u er zich van te vergewissen dat de netspanning overeenkomt met de bedrijfsspanning vermeld op het kenplaatje van het toestel.

7. Inbedrijfstelling en bediening

Let op ! Deze heggenschaar is geschikt voor het snoeien van heggen, struiken en heesters. Elk ander gebruik dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk is toegestaan kan schade aan de heggenschaar tot gevolg hebben en de gebruiker ernstig in gevaar brengen. De heggenscharen zijn voorzien van een tweehandsveiligheidsschakeling. De heggenschaar werkt alleen als u met de ene hand de schakeltoets op de geleidehandgreep (fig. 1 / pos. 3) en met de andere hand de schakelaar op de handgreep (fig. 1 / pos. 4) indrukt. Zodra u één schakel-element loslaat, stoppen de snoeimessen.

Hou er wel rekening mee dat de snoeimessen uitlopen.

- Controleer de werking van de snoeimessen. De aan weerskanten snijdende messen werken tegengesteld en garanderen bijgevolg een hoog snoeivermogen en een rustige loop.
- Hang vóór gebruik de verlengkabel op in de overeenkomstige kabelhouder (zie fig. 4).
- In open lucht dienen gepaste verlengkabels te worden gebruikt.

8. Werkinstructies

- Behalve voor heggen kan een heggenschaar ook voor het snoeien van struiken en heesters worden gebruikt.
- De beste snoeicapaciteit wordt bereikt als u de heggenschaar leidt zodat de tanden van de messen met een hoek van ca. 15° naar de heg wijzen. (zie fig. 5)
- De aan weerskanten snijdende contraroterende messen maken het snoeien in beide richtingen mogelijk. (zie fig. 6)
- Teneinde de heg gelijkmatig hoog te snoeien is het aan te raden een draad als richtsnoer langs de kant van de heg te spannen. De er boven uitstekende takken worden weggesnoeid. (zie fig. 7). Er is ook een extra controle door de ingebouwde niveau-aanwijzer (fig. 1, pos. 8).
- De zijvlakken van een haag worden met boogvormige bewegingen van beneden naar boven gesnoeid. (zie fig. 8)

9. Onderhoud

- Zet het toestel af en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u het schoonmaakt of wegzet.

- De messen moeten regelmatig worden schoongemaakt en gesmeerd om steeds het beste snoei-effect te bereiken. Verwijder overblijfsels m.b.v. een borstel en breng een dun olielaagje aan. (zie fig. 9)

Gebruik biologisch afbreekbare oliën.

- Het kunststoflichaam en de kunststofdelen schoonmaken m.b.v. een lichte huishoudreiniger en een vochtige doek. Geen agressieve middelen of oplosmiddelen gebruiken.
- Vermijdt zeker dat water het toestel binnendringt.
- De bij de levering begrepen opbergkoker kan tegen een muur worden gemonteerd. Op die manier kunt u de heggenschaar deskundig opbergen.

10. Beheer van afvalstoffen

Let op !

De heggenschaar en accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Ze horen niet in de vuilbak thuis ! Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur.

E**1. Instrucciones generales de seguridad:**

¡Atención! A la hora de trabajar con herramientas eléctricas se han de tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente e incendio. Lea y observe estas instrucciones antes de utilizar el aparato.

1. **Mantenga ordenada su zona de trabajo**
- El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
2. **Tenga en cuenta las condiciones ambientales en las que trabaja**
- No exponga herramientas eléctricas a la lluvia.
- No utilice herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado. Procure que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.
3. **Protéjase contra descargas eléctricas**
- Evite el contacto corporal con piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.
4. **¡Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!**
- No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable, manténgalas alejadas de su zona de trabajo.
5. **Guarde la herramienta en un lugar seguro**
- Guarde las piezas que no utilice en lugar cerrado y seco, fuera del alcance de los niños.
6. **No sobrecargue** la herramienta
- Trabajaré de forma mejor y más segura si lo hace con la potencia indicada.
7. **Utilice la herramienta adecuada**
- No utilice herramientas o aparatos que no puedan resistir trabajos pesados.
No use herramientas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas.
8. **Póngase ropa de trabajo adecuada**
- No lleve ropa holgada ni joyas mientras trabaja. Estas podrían engancharse en las piezas móviles de la herramienta. Si trabaja al aire libre es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante. Póngase una reddecilla para el pelo si tiene el pelo largo.
9. **Utilice gafas de protección**
- Utilice una mascarilla si realiza trabajos en los que se produzca mucho polvo.
10. **No utilice el cable de forma inapropiada**
- No sostenga la herramienta por el cable, y no lo utilice para tirar del enchufe. Protéjalo del calor, del aceite y de superficies cortantes.
11. **No extienda excesivamente su radio de acción**
- Evite una posición corporal inadecuada. Adopte una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.
12. **Lleve a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta.**
- Conserve la herramienta limpia y afilada para realizar un buen trabajo de forma segura. Respete las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta. Controle regularmente el enchufe y el cable, y haga que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño. Controle las alargaderas regularmente y sustituya aquellas que estén dañadas. Mantenga las empuñaduras secas, sin aceite y grasa.
13. **Retire el enchufe de la toma de corriente**
- Siempre que no utilice la máquina, antes de cualquier mantenimiento y mientras cambia piezas en la máquina como, por ejemplo, hojas de sierra, taladros y todo tipo de herramientas.
14. **No deje ninguna llave puesta**
- Compruebe antes de conectar la máquina que ha quitado las llaves y las herramientas de ajuste de la misma.
15. **Evite una puesta en marcha de la máquina no intencionada**
- No transporte ninguna herramienta dejando el dedo puesto en el interruptor si está conectada a la red eléctrica. Asegúrese de que el interruptor está desconectado antes de enchufar la máquina.
16. **Alargaderas en el exterior**
- Si trabaja al aire libre, utilice sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente identificadas.
17. **Esté constantemente atento**
- Observe atentamente su trabajo. Actúe de forma razonable. No utilice la herramienta cuando no esté concentrado.
18. **Compruebe si el aparato ha sufrido daños**
- Compruebe cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionan de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el aparato. Compruebe si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deben montarse de forma

correcta para garantizar un funcionamiento óptimo.

Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de asistencia técnica al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique otra cosa. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilice herramientas en las que el interruptor no funciona.

19. ¡Atención!

- Por su propia seguridad, utilice sólo los accesorios o piezas de recambio que se indican en el manual de instrucciones o las recomendadas o indicadas por el fabricante de la herramienta. El uso de otros accesorios o piezas de recambio no recomendadas en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.

20. Las reparaciones deben correr a cargo de un electricista especializado

Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor. Las reparaciones sólo puede llevarlas a cabo un electricista especializado, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.

21. Ruido

- El ruido de esta herramienta eléctrica se mide según la norma ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG).

El ruido en la zona de trabajo puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, se deben tomar medidas de insonorización para el operario.

Guarde las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

Instrucciones de seguridad

Le rogamos lea y siga atentamente el manual y las instrucciones de seguridad.

- 1.1 Es preciso retirar el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en las tijeras recortasetos como, por ejemplo, en caso de
 - deterioro del cable
 - limpieza de cuchillas
 - revisión en caso de avería
 - limpieza y mantenimiento
 - dejarla en un lugar donde no pueda controlarla
- 1.2 ¡La máquina puede provocar lesiones serias!
Lea atentamente el manual de instrucciones para una correcta manipulación, preparación, reparación, arranque y parada de la máquina,

familiarícese con todos las piezas de ajuste y el uso adecuado de la máquina.

- 1.3 Solo se manejarán las tijeras recortasetos sujetándolas con ambas manos.
- 1.4 Mantenga una posición segura al trabajar con las tijeras recortasetos y utilice calzado resistente.
- 1.5 No pade bajo la lluvia o en setos húmedos y no deje el aparato al aire libre. El aparato no podrá emplearse mientras esté húmedo.
- 1.6 Se aconseja utilizar gafas protectoras, así como protección para el oído cuando se pade.
- 1.7 Póngase ropa de trabajo adecuada como, por ejemplo, guantes de goma, calzado antideslizante y evite la ropa holgada. Si tiene el cabello largo, recójase con una redcilla.
- 1.8 Evite trabajar en una postura inadecuada, asegurándose de mantener una posición estable, sobre todo, cuando se utilicen escaleras y escalones.
- 1.9 Mantenga una distancia prudencial de la herramienta con respecto al cuerpo cuando trabaje.
- 1.10 Asegúrese de que no se encuentren personas ni animales en la zona de trabajo ni en el radio de alcance.
- 1.11 Sujete siempre las tijeras recortasetos por la empuñadura guía.
- 1.12 Mantenga el cable alejado de la zona de corte en todo momento.
- 1.13 Antes de su uso, es preciso comprobar que el cable conector no presente signos de envejecimiento o deterioro.
- 1.14 Solo se utilizarán las tijeras recortasetos si el cable conector se encuentra en perfecto estado.
- 1.15 No tire del cable para desenchufar el aparato. No sostenga el aparato por el cable. Evite por todos los medios cualquier posible deterioro del cable.
- 1.16 Proteja el cable del calor, sustancias corrosivas y cantos vivos. Cambie inmediatamente el cable deteriorado.
- 1.17 Se ha de comprobar regularmente que el dispositivo de corte no presente daños y, en caso de que sea necesario, lleve a reparar la herramienta a un taller especializado o a un servicio de asistencia técnica ISC.
- 1.18 Si se bloquea el dispositivo de corte, por ej., debido a ramas gruesas, etc., las tijeras recortasetos han de ser puestas inmediatamente fuera de servicio y se han de desenchufar para poder eliminar la causa por la que se produjo el bloqueo.

E

- 1.19 Mantenga el aparato en lugar seco y seguro, así como fuera del alcance de los niños.
- 1.20 Siempre que se transporte y guarde el dispositivo de corte, éste se ha de cubrir con la protección correspondiente.
- 1.21 Evite una sobrecarga de la herramienta y el uso inadecuado de la misma, es decir, las tijeras recortasetos sólo se utilizarán para recortar setos, matorrales y plantas.
- 1.22 Utilice únicamente cables y conectores homologados para el uso al aire libre; - Cable de conexión HO7RN-F 2x1,0 con clavija perfilada incorporada.
- Alargadera HO7RN-F 3G1,5 con empalme y enchufe con tomatierra a prueba de salpicaduras.
- Se recomienda la utilización de un dispositivo protector de corriente de fuga o un interruptor de corriente de defecto para manejar herramientas eléctricas. ¡No dude en consultar a un electricista profesional!
- 1.23 Las tijeras recortasetos han de ser sometidas periódicamente a revisión y mantenimiento. Las cuchillas deterioradas se han de sustituir siempre de dos en dos. Si el aparato sufre deterioros por caída o golpe, es indispensable que sea revisado por un profesional.
- 1.24 Lleve a cabo un cuidado y mantenimiento adecuado de la herramienta. Mantenga la herramienta afilada y limpia para poder trabajar de forma correcta y segura. Observe y siga las instrucciones para el mantenimiento y cuidado de la herramienta.
- 1.25 Según las disposiciones de las mutuas pertinentes en materia de previsión contra accidentes, sólo las personas mayores de 17 años están autorizadas a utilizar tijeras recortasetos eléctricas. Las personas mayores de 16 años están autorizadas a utilizarlas bajo la supervisión de adultos.
- 1.26 No utilice la máquina con un dispositivo de corte deteriorado o excesivamente gastado.
- 1.27 Familiarícese con el entorno y tenga en cuenta los posibles peligros que quizás no oiga debido al ruido que emite la máquina.
- 1.28 Es preciso evitar el uso de las tijeras recortasetos cuando se encuentren personas y, en particular, niños en las inmediaciones.
- 1.29 El ruido en la zona de trabajo puede superar los 85 dB (A). En este caso, se deben tomar medidas de protección contra el ruido para el operario. El ruido de esta herramienta eléctrica se mide según la norma IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 parte 21; NFS 31-031

(2000/14 EG).

- 1.30 Las vibraciones emitidas por la empuñadura se han determinado según la EN 50144-2-15.

2. Descripción del aparato (véase la figura 1)

1. Lama
2. Protector de manos
3. Empuñadura guía con interruptor
4. Empuñadura con interruptor
5. Ranura para colgar la alargadera
6. Cable de red
7. Funda
8. Nivel de burbuja

¡Atención! Las tijeras recortasetos no deben emplearse, bajo ningún pretexto, sin protección para las manos.

3. Montaje del protector de manos

Proceda al montaje del protector de manos adjunto (fig. 1 / pos. 2) como se indica en la figura 2 y fíjelo con los tornillos que se incluyen.

4. Explicación de la placa de indicación (véase fig. 3)

1. Aviso
2. Deberá protegerse de la lluvia y de la humedad.
3. Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.
4. Retire inmediatamente el enchufe de la red si el cable se encuentra dañado o cortado.
5. Póngase protección para los oídos y para la vista.

5. Características técnicas

Conexión a la red	230V ~ 50 Hz
Consumo	600 W
Longitud de corte	530 mm
Longitud de la lama	590 mm
Distancia entre dientes	20 mm
Fuerza de corte máx.	16 mm
Cortes	3200/min
Nivel de potencia acústica LWA (2000/14 EG)	99 dB(A)
Nivel de presión acústica LPA	84,8 dB(A)

Vibración aw	≤ 2,5 m/s ²
Peso	4,0 kg

6. Conexión a la red

La máquina solo puede funcionar con corriente alterna monofásica a una tensión de 230V 50Hz. Esta máquina a prueba de sacudidas eléctricas puede ser conectada a enchufes sin puesta a tierra. Antes de la puesta en marcha, cerciórese de que la tensión de red coincida con la tensión de servicio indicada en la placa de potencia del motor.

7. Puesta en marcha y manejo

¡Atención! Las tijeras recortasetos han sido diseñadas para la poda de setos, arbustos y matorrales. Cualquier otra utilización que difiera de las que se autorizan expresamente en este manual puede provocar el deterioro de las tijeras recortasetos y representar un serio peligro para el usuario. Las tijeras recortasetos están provistas de un interruptor de seguridad bimanual. Sólo funciona si se aprieta con una mano el interruptor de la empuñadura delantera (fig. 1/pos. 3) y al mismo tiempo, con la otra, el interruptor de la empuñadura trasera (fig. 1/pos. 4). Si se suelta uno de los elementos de conexión, las cuchillas de corte se detienen.

Tenga en cuenta la marcha en inercia de las cuchillas de corte.

- Por favor, le rogamos compruebe la funcionalidad de las cuchillas de corte. Las cuchillas de corte bilateral marchan contrapuestas, garantizando una elevada potencia de corte y un funcionamiento silencioso.
- Antes de utilizarla, fije la alargadera en el correspondiente soporte para el cable (véase fig. 4)
- Para el uso al aire libre se han de utilizar las alargaderas homologadas a tal efecto.

8. Instrucciones relativas al trabajo

- Además de setos, también se pueden emplear las tijeras para el recortar matorrales y arbustos.
- Para alcanzar una óptima potencia de corte, las tijeras recortasetos se han de utilizar de forma que los dientes de las cuchillas se orienten con un ángulo aprox. de 15° respecto del seto. (Véase la figura 5)
- Las cuchillas contrapuestas de corte bilateral permiten cortar en ambas direcciones. (Véase la

figura 6)

- Para alcanzar una altura uniforme del seto, se recomienda tensar un hilo que sirva de referencia a lo largo del borde del seto. Se cortarán las ramas que sobresalgan. (Véase la figura 7). También se dispone de un control adicional por nivel de burbuja integrado (fig. 1/pos. 8).
- Los laterales de un seto se recortarán con movimientos en forma de arco desde abajo hacia arriba. (Véase la figura 8)

9. Mantenimiento y cuidados

- Antes de limpiar o dejar la máquina, apáguela y desenchúfela.
- Para obtener en todo momento un óptimo rendimiento, se han de limpiar y lubricar las cuchillas con regularidad. Elimine con un cepillo los restos acumulados y aplique una fina película de aceite. (Véase la figura 9)

Utilice aceites biodegradables.

- Limpie la carcasa y las piezas de plástico con un producto de limpieza convencional suave y un paño húmedo. No utilice ni sustancias corrosivas ni disolventes para la limpieza.
- Es imprescindible evitar que el agua penetre en el aparato.
- La funda que se incluye en el volumen de entrega puede ser montada en la pared. De este modo, las tijeras recortasetos pueden ser guardadas de forma adecuada.

10. Eliminación de residuos

¡Atención!

Las tijeras recortasetos y sus accesorios se componen de diversos materiales como, por ej., metal y plástico. Deposite las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. ¡No las tire al cubo de la basura! Infórmese en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

1. Instruções de segurança gerais

Atenção! Ao utilizar ferramentas eléctricas deve respeitar as seguintes medidas de segurança essenciais para a protecção contra choques eléctricos, ferimentos ou incêndio. Leia e respeite estas indicações antes de utilizar o aparelho.

1. **Mantenha a área de trabalho arrumada.**
- Uma área de trabalho desarrumada aumenta o perigo de acidentes.
2. **Tenha em atenção as influências do meio circundante.**
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva. Não use as ferramentas eléctricas em ambientes húmidos ou molhados. Assegure uma boa iluminação. Não use as ferramentas eléctricas na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Proteja-se contra choques eléctricos**
- Evite o contacto físico com peças ligadas à terra, como sejam tubos, radiadores, fogões, frigoríficos.
4. **Mantenha as crianças afastadas!**
- Não deixe outras pessoas tocar na ferramenta ou no cabo de alimentação, mantenha-as afastadas da área de trabalho.
5. **Guarde as ferramentas de forma segura.**
- As ferramentas que não estejam a ser utilizadas devem ser guardadas num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.
6. **Não sobrecarregue as ferramentas.**
- As ferramentas trabalham melhor e com mais segurança dentro dos limites de potência indicados.
7. **Use a ferramenta correcta.**
- Não use ferramentas com potência insuficiente nem adaptadores para trabalhos exigentes. Não utilize ferramentas para fins ou trabalhos a que não se destinam.
8. **Use vestuário de trabalho adequado.**
- Não use roupa larga ou jóias. Pode ser apanhado por peças móveis. Durante os trabalhos no exterior, recomenda-se o uso de luvas de borracha e calçado antiderrapante. Se tiver cabelos compridos, proteja-os com uma rede.
9. **Use óculos de protecção**
- Use uma máscara respiratória durante os trabalhos que façam pó.
10. **Não utilize o cabo para outros fins que não os previstos.**
- Não transporte a ferramenta pelo cabo, nem o utilize para retirar a ficha eléctrica da tomada. Proteja o cabo de calor, óleo e arestas vivas.
11. **Não tente alcançar pontos demasiado distantes para não se desequilibrar**
- Evite posições incómodas. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
12. **Trate da conservação das ferramentas com cuidado.**
- Mantenha as ferramentas afiadas e limpas para assegurar um trabalho bom e seguro. Cumpra as normas de manutenção e as instruções para substituir a ferramenta. Verifique regularmente a ficha e o cabo eléctrico e, em caso de danos, mande-os substituir por um electricista. Verifique regularmente as extensões de cabos eléctricos e substitua as que estiverem danificadas. Mantenha os punhos secos e limpos de óleo e gordura.
13. **Retire a ficha da corrente eléctrica**
- Sempre que não utilizar o aparelho, antes de operações de manutenção e durante a mudança de ferramentas, como, por exemplo, no caso das lâminas de serra, das brocas e das ferramentas da máquina de todo o tipo.
14. **Não se esqueça de chaves de ferramenta encaixadas**
- Antes de ligar o aparelho, verifique sempre se chaves ou ferramentas de ajuste não ficaram esquecidas no aparelho.
15. **Evite arranques inadvertidos**
- Não transporte ferramentas ligadas à rede com o dedo no interruptor. Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado ao ligar a máquina à corrente.
16. **Extensões ao ar livre**
- Ao ar livre use unicamente extensões eléctricas adequadas para esse meio e devidamente identificadas para o efeito.
17. **Esteja sempre atento.**
- Observe o trabalho. Proceda de modo sensato. Não use a ferramenta se estiver desconcentrado.
18. **Verifique se o aparelho está danificado.**
- Antes de voltar a usar uma ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças com danos menores funcionam de modo correcto e adequado. Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão perras ou se há peças danificadas. Todas as peças têm de estar montadas correctamente para assegurar condições de funcionamento do aparelho.

Os dispositivos e as peças de protecção danificados devem ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica, desde que as instruções de utilização não mencionem nada em contrário. Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina onde seja prestada assistência técnica a clientes. Não use ferramentas em que não seja possível ligar e desligar o interruptor.

19. Atenção!

- Para sua segurança, utilize exclusivamente acessórios e aparelhos auxiliares que constem do manual de instruções ou que tenham sido indicados ou aconselhados pelo fabricante da ferramenta. O uso de ferramentas de trabalho ou de acessórios de outras marcas diferentes dos referidos no catálogo poderá constituir perigo de ferimento.

20. As reparações devem ser realizadas unicamente por electricistas

Esta ferramenta eléctrica corresponde às disposições de segurança aplicáveis. As reparações só devem ser realizadas por um electricista, caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.

21. Ruído

- O ruído desta ferramenta eléctrica foi medido segundo ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG). O ruído no local de trabalho pode exceder os 85 dB (A). Neste caso, o operador necessita de medidas de protecção acústica.

Guarde as instruções de segurança.

Instruções de segurança

Leia atentamente e respeite as indicações de segurança e as instruções!

- 1.1 Retire a ficha da rede, antes de efectuar qualquer trabalho no corta-sebes, como por ex.
 - Para eliminar danos no cabo
 - Para limpar as lâminas
 - Para verificações em casos de avaria
 - Para limpeza e manutenção
 Não deixe a máquina ligada sem vigilância!
- 1.2 A máquina pode causar ferimentos graves! Leia atentamente o manual de instruções para que possa lidar correctamente com a máquina, para a preparar, reparar, ligar e desligar. Familiarize-se com todos os órgãos de comando e com a sua utilização.
- 1.3 O corta-sebes só deve ser operado com as duas mãos.

- 1.4 Ao trabalhar com o corta-sebes, certifique-se de que está em local bem seguro e use calçado firme.
- 1.5 Não efectue trabalhos à chuva ou em sebes molhadas e não deixe o aparelho ao ar livre. O aparelho não pode ser utilizado enquanto estiver molhado.
- 1.6 Durante os trabalhos de corte recomendamos a utilização de óculos de protecção e protecção auditiva.
- 1.7 Use vestuário de trabalho adequado, tais como luvas de borracha, sapatos antiderrapantes e não use roupa larga. Os cabelos compridos devem ser presos com uma rede.
- 1.8 Evite posições incómodas e trabalhe num local estável, especialmente caso se sirva de escadotes e bancos.
- 1.9 Durante o trabalho, mantenha o aparelho a uma distância suficiente em relação ao corpo.
- 1.10 Assegure-se de que na área de trabalho ou de rotação não se encontram pessoas ou animais.
- 1.11 Pegue no corta-sebes sempre pelo punho.
- 1.12 Mantenha o cabo afastado da área de corte.
- 1.13 Antes de utilizar o cabo de ligação, verifique se apresenta danos ou sinais de envelhecimento.
- 1.14 O corta-sebes só pode ser utilizado se o cabo de ligação estiver em perfeitas condições.
- 1.15 Não puxe a ficha da rede da tomada pelo cabo. Não pegue no aparelho pelo cabo. Evite quaisquer danos no cabo.
- 1.16 Proteja o cabo do calor, de líquidos corrosivos e de arestas vivas. Substitua de imediato os cabos danificados.
- 1.17 O dispositivo de corte deve ser verificado com regularidade quanto à existência de danos. Se necessário, leve a ferramenta de corte ao serviço de assistência técnica ISC ou a uma oficina especializada para reparação.
- 1.18 Se o dispositivo de corte bloquear, por ex. devido a algum ramo mais grosso, etc., desligue imediatamente o corta-sebes, retire a ficha da rede e, antes de mais nada, elimine a causa do bloqueio.
- 1.19 Guarde o aparelho num local seco, seguro e inacessível às crianças.
- 1.20 Durante o transporte e armazenagem, cubra sempre o dispositivo de corte com a respectiva protecção.
- 1.21 Evite sobrecarregar a ferramenta e utilizá-la para outros fins, ou seja, o corta-sebes destina-se exclusivamente ao corte de sebes, arbustos e subarbustos.
- 1.22 Sirva-se apenas de cabos e de dispositivos de encaixe previstos para a utilização ao ar livre;

P

cabo de ligação HO7RN-F 2x1,0 com ficha em borracha maciça moldada.

- Extensões HO7RN-F 3G1,5 com ficha com contacto protegido contra projecção de água e acoplamento com contacto de protecção.

- Para a operação de ferramentas eléctricas, aconselhamos a utilização de um dispositivo de protecção contra corrente de derivação ou de um disjuntor de corrente de fuga. Informe-se junto de um electricista!

- 1.23 Verifique regularmente se o corta-sebes funciona bem. As lâminas danificadas devem ser sempre substituídas aos pares. Se o aparelho estiver danificado, devido a uma queda ou um choque, torna-se imprescindível uma verificação por parte de um especialista.
- 1.24 Efectue uma conservação e uma manutenção cuidadosa da sua ferramenta. Mantenha a ferramenta limpa e afiada para assegurar um trabalho bom e seguro. Respeite e siga as instruções relativas à manutenção e à conservação.
- 1.25 De acordo com as determinações da associação profissional do sector agrícola (na Alemanha) só os maiores de 17 anos podem trabalhar com corta-sebes eléctricos. A sua utilização por maiores de 16 anos é permitida, desde que sob vigilância de um adulto.
- 1.26 Não utilize a máquina se o dispositivo de corte estiver danificado ou muito gasto.
- 1.27 Familiarize-se com o local de trabalho e tenha atenção aos perigos que possam surgir devido ao barulho da máquina, nomeadamente por não ouvir outros ruídos.
- 1.28 O uso do corta-sebes é de evitar quando se encontrem pessoas por perto, especialmente crianças.
- 1.29 O ruído no local de trabalho pode exceder os 85 dB (A). Neste caso, o operador necessita de medidas de isolamento e de protecção acústicas. O ruído desta ferramenta foi medido de acordo com a norma CEI 59 CO 11, CEI 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.30 As oscilações no punho foram apuradas segundo EN 50144-2-15.

2. Descrição do aparelho (ver figura 1)

1. Lâmina
2. Guarda-mão
3. Pega de manobra com botão de comando
4. Punho com botão de comando

28

5. Olhal de engate para a extensão
 6. Cabo da rede
 7. Resguardo da lâmina
 8. Nivel de bolha de ar
- Atenção! Não é permitido trabalhar com o corta-sebes sem o guarda-mão.**

3. Montagem do guarda-mão

Monte o guarda-mão apresentado (fig. 1 / pos. 2), tal como mostra a fig. 2 e fixe-o com os parafusos incluídos.

4. Explicação da placa de indicação (consulte a figura 3)

1. Aviso
2. Proteja a máquina da chuva e da humidade.
3. Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento.
4. Retire a ficha da rede se o cabo tiver sido danificado ou cortado.
5. Use óculos de protecção e protecção auditiva

5. Dados técnicos

Ligação à rede	230V / 50Hz
Potência absorvida	600 W
Comprimento de corte	530 mm
Comprimento da lâmina	590 mm
Distância entre dentes	20 mm
Espessura de corte máx.	16 mm
Cortes	3200/min
Nível de potência acústica LWA (2000/14 EG)	99 dB(A)
Nível de pressão acústica LPA	84,8 dB(A)
Vibração aw	≤ 2,5 m/s ²
Peso	4,0 kg

6. Ligação à rede

A máquina só pode ser operada com corrente alterna monofásica com 230V 50Hz. Tem duplo isolamento e, por isso, também pode ser ligada a tomadas sem condutor de protecção. Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço constante na chapa que identifica a potência da máquina.

7. Colocação em funcionamento e operação

Atenção! Este corta-sebes destina-se ao corte de sebes, moitas e arbustos. Outras utilizações distintas das expressamente permitidas neste manual podem provocar danos no corta-sebes e representar sérios perigos para o utilizador. Os corta-sebes estão equipados com um circuito de segurança de comando a duas mãos. Só trabalha se carregar no botão de comando da pega de manobra (fig. 1 / pos. 3) com uma mão e com a outra no interruptor do punho (fig. 1 / pos. 4). Se um dos elementos de comando for largado, as lâminas de corte param.

Tenha em atenção à marcha por inércia das lâminas de corte.

- Verifique o funcionamento das lâminas de corte. As lâminas de corte funcionam dos dois lados, em sentidos opostos, garantindo, desta forma, uma grande potência de corte e uma marcha silenciosa.
- Antes de utilizar a máquina, fixe a extensão no respectivo suporte do cabo (consulte a fig. 4)
- Para trabalhar ao ar livre, é preciso utilizar as extensões permitidas.

8. Indicações de trabalho

- O corta-sebes para além de cortar sebes também serve para cortar arbustos e moitas.
- A maior potência de corte é obtida com os dentes das lâminas do corta-sebes formando um ângulo aproximado de 15° em relação à sebe (consulte a fig. 5).
- As lâminas de corte funcionando dos dois lados, em sentidos opostos, permitem um corte em ambas as direcções (consulte a fig. 6).
- Para conseguir que a sebe fique toda da mesma altura, aconselhamos que estique um fio, que fará as vezes de um fio-de-prumo, ao longo do rebordo da sebe. Corte os ramos que ficarem para além da linha (consulte a fig. 7). Tem ainda uma forma de controlo adicional através do nível de bolha de ar instalado (figura 1/pos. 8).
- As superfícies laterais de uma sebe cortam-se com movimentos arqueados de baixo para cima (consulte a fig. 8).

9. Manutenção e conservação

- Antes de limpar ou guardar a máquina, desligue-a e puxe a ficha da tomada.

- Para tirar sempre o máximo partido da máquina, as lâminas têm de ser limpas e lubrificadas com regularidade. Remova os detritos com uma escova e aplique uma fina camada de óleo (consulte a fig. 9).

Utilize óleos biodegradáveis.

- Limpe o corpo em plástico e as peças plásticas com um detergente suave e um pano húmido. Não utilize produtos agressivos nem solventes.
- Evite impreterivelmente a entrada de água na máquina.
- O resguardo da lâmina constante do volume de entrega pode ser montado numa parede. Pode, assim, guardar o corta-sebes devidamente.

10. Eliminação

Atenção!

O corta-sebes e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico.

Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Não os deite no contentor do lixo! Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

1. Allmenne sikkerhetsinstrukser

OBS! Under bruk av elektroverktøy skal følgende prinsipielle sikkerhetsregler overholdes med tanke på beskyttelse mot elektrisk støt, personskader og brannfare. Les disse instruksene før du tar maskinen i bruk. Følg instruksjonene.

- 1. Hold orden i arbeidssonen.**
- Lørden i arbeidssonen forårsaker fare for ulykker.
- 2. Ta hensyn til påvirkning fra omgivelsene**
- Dette elektroverktøyet må ikke utsettes for regnvær. Ikke bruk elektroverktøyet i fuktige eller våte omgivelser. Sørg for god belysning. Elektrisk verktøy skal ikke brukes i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- 3. Ikke bli utsatt for elektrisk støt.**
- Unngå kroppskontakt med jordete deler, f.eks. rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap.
- 4. Hold barn på avstand!**
- Ikke la andre personer komme i berøring med verktøyet eller kablen, hold andre personer borte fra arbeidssonen.
- 5. Oppbevar verktøyet på et trygt sted.**
- Verktøy som ikke er i bruk skal oppbevares i et tørt, låst rom. Det skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- 6. Ikke overbelast verktøyet.**
- Du arbeider bedre og tryggere i det ytelsesområde som er angitt.
- 7. Bruk riktig verktøy.**
- Ikke bruk for svake verktøy eller adaptere til tungt arbeid.
Ikke bruk verktøy til formål og arbeider det ikke er beregnet på.
- 8. Bruk egnede arbeidsklær.**
- Unngå å bruke løstsittende klær og smykker. De kan bli revet med av bevegelige deler. Når man arbeider utendørs, anbefales det å bruke gummihandsker og sklisikkert skotøy. Bruk hårnnett hvis du har langt hår.
- 9. Bruk vernebriller.**
- Bruk pustemaske ved arbeider som produserer støv.
- 10. Ikke bruk kablen til formål den ikke er beregnet på.**
- Ikke bær verktøyet etter kablen. Ikke hold tak i kablen når du vil trekke støpslet ut av stikkontakten. Utsett ikke kablen for varme, olje og skarpe kanter.

11. Ikke tøy deg ut over området hvor du står stadig.

- Unngå å innta unormale holdninger med kroppen. Sørg for å stå stabilt og hold alltid likevekten.

12. Ta godt vare på verktøyet ditt.

- Sørg for at verktøyet holdes skarpt og rent, slik at du kan arbeide godt og trygt med det. Følg vedlikeholdsforskriftene og instruksjonene om verktøyskift. Kontroller støpslet og kablen med jevne mellomrom. Hvis de skulle være skadet, må du få en autorisert fagmann til å skifte dem ut. Kontroller skjøteledningene med jevne mellomrom og skift ut skadete skjøteledninger. Hold håndtakene tørre og fri for olje og fett.

13. Trekk ut nettstøpslet.

- Når utstyret ikke er i bruk, før vedlikehold og ved skifte av verktøy, som f.eks. sagblad, bor og alle typer maskinverktøy.

14. Ikke la verktøynøkler stå igjen i verktøyet.

- Kontroller at nøklene og justeringsverktøyet er fjernet, før du starter maskinen.

15. Unngå utilsiktet start.

- Hold ikke fingeren på bryteren når du bærer et verktøy som er koplet til strømmettet. Kontroller at bryteren er slått av når maskinen blir koplet til strømmettet.

16. Skjøteledning utendørs

- Utendørs må du kun bruke hertil godkjente og tilsvarende merkede skjøteledninger.

17. Vær alltid oppmerksom.

- Hold øye med ditt eget arbeid. Gå fram fornøytig. Ikke bruk verktøyet hvis du er ukonsentrert.

18. Kontroller maskinen din for skader.

- Kontroller sikkerhetsanordningene eller deler med lette skader omhyggelig for upåklagelig og forskriftsmessig funksjon før fortsatt bruk av verktøyet. Kontroller om funksjonen til bevegelige deler er i orden, at delene ikke har kilt seg fast eller er blitt skadet. Alle deler må være korrekt monterte og oppfylle alle gjeldende krav, slik at man er garantert at maskinen fungerer upåklagelig under drift.
Skadete sikkerhetsanordninger og deler må umiddelbart repareres eller skiftes ut forskriftsmessig av et kundeserviceverksted, hvis det ikke er opplyst om noe annet i bruksanvisningen. Skadete brytere må skiftes ut på kundeserviceverksted. Ikke bruk verktøy hvor det ikke er mulig å slå bryteren på og av.

19. OBS!

- Av hensyn til din egen sikkerhet må du bare bruke tilbehør og ekstrastyr som er angitt i bruksanvisningen, eller som er anbefalt eller angitt av verktøyprodusenten. Hvis du bruker annet innsatsverktøy eller tilbehør enn det som er anbefalt i bruksanvisningen eller i katalogen, kan det oppstå fare for personskader for deg personlig.

20. Reparasjoner kun av autorisert elektriker

Dette elektroverktøyet svarer til gjeldende sikkerhetsforskrifter. Reparasjoner skal kun utføres av autorisert elektriker. I motsatt fall kan det oppstå ulykker for brukeren.

21. Støy

- Støyen fra dette elektroverktøyet måles i henhold til ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG). Støyen på arbeidsplassen kan overskride 85 dB (A). I et slikt tilfelle er det nødvendig å treffe hørselsvernstiltak for brukeren.

Ta godt vare på sikkerhetsinstruksene.**Sikkerhetsinstruksjoner****Les nøye gjennom sikkerhetsinstruksene og veiledningen og følg instruksjonene!**

- 1.1 Du må alltid trekke ut nettstøpslet når du skal utføre arbeidet på hekksaksen, f.eks. ved
 - skader på kabelen
 - rengjøring av knivene
 - kontrollere ved feil
 - rengjøring og vedlikehold
 - når hekksaksen settes bort uten tilsyn
- 1.2 Maskinen kan forårsake alvorlige personska-
der! Les nøye gjennom bruksanvisningen for å lære korrekt behandling av maskinen, klar-
gjøring, overhaling, start og stans av maskinen. Gjør deg fortrolig med alle reguleringsdeler og forskriftsmessig bruk av maskinen.
- 1.3 Hekksaksen skal kun føres med begge hender.
- 1.4 Sørg for å stå stødig og ha på deg fast skotøy når du arbeider med hekksaksen.
- 1.5 Ikke klipp hekken når det regner, eller når hek-
ken er våt. Ikke la maskinen ligge utendørs. Den må ikke brukes så lenge den er våt.
- 1.6 Det anbefales å bruke vernebriller og hørsels-
vern under klippingen av hekken.
- 1.7 Bruk egnede arbeidsklær, som f.eks. gummi-
hansker, sklisikre sko. Unngå å bruke vidtsitten-
de klær. Bruk hårnett hvis du har langt hår.
- 1.8 Unngå å innta unormale holdninger med krop-
pen og sørg for å stå stødig, spesielt når du
braker stiger og gardintrapper.
- 1.9 Sørg for å holde maskinen på tilstrekkelig god
avstand fra kroppen under arbeidet.
- 1.10 Pass på at det ikke oppholder seg verken men-
nesker eller dyr innenfor arbeids- eller svingom-
rådet.
- 1.11 Hekksaksen skal kun bæres etter styrehåndta-
ket.
- 1.12 Hold kabelen ute av klippeområdet.
- 1.13 Kontroller strømkabelen for tegn på skader og
aldring før bruk.
- 1.14 Det er kun tillatt å bruke hekksaksen når strøm-
kabelen befinner seg i uskadet tilstand.
- 1.15 Ikke hold tak i kabelen når du trekker nettstøps-
let ut av stikkkontakten. Ikke bær maskinen etter
kabelen. Unngå enhver skade av kabelen.
- 1.16 Utsett ikke kabelen for varme, væsker som kan
ødelegge den og skarpe kanter. Skadete kabler
skal skiftes ut øyeblikkelig.
- 1.17 Skjæreanordningen skal kontrolleres for skader
med jevne mellomrom. Hvis det er nødvendig,
må du sørge for at skjæreverktøyet blir reparert
forskriftsmessig av ISC-kundeservice eller et
spesialisert verksted.
- 1.18 Hvis skjæreanordningen blokkeres, f.eks. av
tykke greiner osv., må hekksaksen øyeblikkelig
settes ut av drift. Trekk ut nettstøpslet. Først
deretter kan du fjerne årsaken til blokkeringen.
- 1.19 Oppbevar maskinen på et tørt og sikkert sted
som er utilgjengelig for barn.
- 1.20 Under transport og lagring skal skjæreanordnin-
gen alltid dekkes til med beskyttelsen for
skjæreanordningen.
- 1.21 Unngå å overbelaste verktøyet eller sette det til
en bruk det ikke er beregnet på, dvs. at hekk-
saksen kun skal brukes til klipping av hekker,
busker og stauder.
- 1.22 Bruk kun ledninger og kontakter/støpsler som
er godkjent til utendørs bruk; - strømledning
HO7RN-F 2x1,0 med påstøpt konturstøpsel.
- Skjøteledning HO7RN-F 3G1,5 med jordet
støpsel som er beskyttet mot vannsprut og jor-
det kontaktkopling.
- For driften av elektroverktøy anbefales det å
bruke en arbeidsstrøm-sikkerhetsanordning
eller en feilstrom-sikkerhetsbryter. Spør en
autorisert elektriker!
- 1.23 Hekksaksen skal kontrolleres og vedlikeholdes
forskriftsmessig med jevne mellomrom.
Skadete kniver skal kun skiftes ut parvis. Ved
skader på grunn av fall eller støt er det tvingen-
de nødvendig at en fagmann kontrollerer hekk-
saksen.
- 1.24 Stell og vedlikehold verktøyet ditt omhyggelig.

N/DK

Sørg for at verktøyet holdes skarpt og rent, slik at du kan arbeide godt og trygt med det. Vær oppmerksom på og følg instruksjonene om vedlikehold og stell.

- 1.25 I henhold til forskriftene til yrkesorganisasjonene i landbruket er det bare tillatt for personer over 17 år å arbeide med hekksakser med elektrisk drift. Dette er tillatt for personer over 16 år under tilsyn av voksne.
- 1.26 Ikke bruk maskinen med skadet eller for nedslitt skjæreanordning.
- 1.27 Gjør deg fortrolig med omgivelsene og vær oppmerksom på eventuelle farer som du kanskje ikke kan høre på grunn av maskinstøyen.
- 1.28 Man må unngå å bruke hekksaksen når det oppholder seg andre mennesker, spesielt barn, i nærheten.
- 1.29 Støyutviklingen på arbeidsplassen kan overskride 85 dB(A). I et slikt tilfelle er det nødvendig å treffe støydepennende- og hørselsvernstiltak for brukeren. Støyen fra dette elektroverktøyet måles i henhold til IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.30 Vibrasjonene som sendes ut ved håndtaket er målt i henhold til EN 50144-2-15.

2. Beskrivelse av maskinen (se figur 1)

1. Sverd
2. Håndbeskyttelse
3. Styrehåndtak med bryterast
4. Håndtak med bryterast
5. Opphengesøye for skjøteledning
6. Nettledning
7. Oppbevaringskrogger
8. Libelle

OBS! Det er ikke tillatt å bruke hekksaksen uten håndbeskyttelse.

3. Montering av håndbeskyttelsen

Monter den vedlagte håndbeskyttelsen (figur 1 / pos. 2) slik som vist på figur 2 og fest den med de vedlagte skruene.

4. Forklaring av henvisningsskiltet (se figur 3)

1. Advarsel
2. Må ikke utsettes for regn og væte.
3. Les bruksanvisningen før du tar maskinen i bruk for første gang.

32

4. Skill øyeblikkelig støpslet fra nettet hvis ledningen er skadet eller kappet av.
5. Bruk øyebeskyttelse og hørselsvern.

5. Tekniske data

Nettilkopling	230V ~ 50Hz
Opptatt effekt	600 W
Skjærelengde	530 mm
Sverdlengde	590 mm
Tannavstand	20 mm
Snitstyrke maks.	16 mm
Antall snitt	3200/min
Lydeffektnivå LWA (2000/14 EG)	99 dB(A)
Lydtryknivå LPA	84,8 dB(A)
Vibrasjon aw	≤ 2,5 m/s ²
Vekt	4,0 kg

6. Nettilkopling

Maskinen kan kun brukes tilkoplest enfase-vekselstrøm med 230V 50Hz vekselspanning. Den er sikkerhetsisolert og kan derfor også tilkoplest stikkontakter uten verneleider. Før du tar maskinen i bruk for første gang må du kontrollere at nettspenningen stemmer overens med den driftsspenning som er angitt på maskinens merkeplate.

7. Oppstart og betjening

OBS! Hekksaksen er egnet til klipping av hekker, busker og stauder. Enhver annen bruk som ikke er uttrykkelig tillatt i denne veiledningen, kan føre til skader på hekksaksen og utgjøre en alvorlig fare for brukeren. Hekksaksene er utstyrt med en tohånds sikkerhetsbryter. Den fungerer kun når man trykker bryterastene på styrehåndtaket (figur 1 / pos. 3) med den ene hånden og bryteren på håndtaket (figur 1 / pos. 4) med den andre hånden. Når et bryterelement slippes løs, blir kniven stående stille.

Vær oppmerksom på at det tar en liten stund før kniven stanser helt.

- Kontroller knivenes funksjon. Knivene, som skjærer på begge sider, går i motsatt retning og garanterer derved en høy skjæreytelse og en rolig gang.
- Fest skjøteledningen i den respektive kabelholder (se figur 4) før bruk.
- For bruk utendørs må man bruke hertil godkjente

skjøteledninger.

8. Arbeidsinstruksjoner

- Hekksaksen kan brukes til klipping av busker og kratt i tillegg til klipping av hekk.
- Du får best skjæreytelse hvis hekksaksen føres slik at knivtennene er rettet mot hekken i en vinkel på ca. 15°. (se figur 5)
- Knivene som skjærer på begge sider og går i motsatt retning av hverandre gjør det mulig å klippe i begge retninger. (se figur 6)
- Det anbefales å strekke en snor som rettesnor langs hekkekanten for å få en jevn høyde på hekken. De greiner som stikker opp over snoren, klippes av. (se figur 7). Den indbyggede libelle kan brukes som en ekstra kontrollfunksjon (fig.1/pos. 8).
- Sideflatene til en hekk klippes med buformede bevegelser nedenfra og oppover. (se figur 8)

9. Vedlikehold og stell

- Slå av maskinen og trekk ut nettstøpslet før du rengjør eller setter fra deg maskinen.
- Knivene bør rengjøres og smøres med jevne mellomrom, slik at topp ytelse opprettholdes. Fjern avleiringer med en børste og smør på en tynn oljefilm. (se figur 9)

Du må kun bruke biologisk nedbrytbare oljetyper.

- Hovedenheten og andre deler av kunststoff rengjøres med et mildt vaskemiddel for husholdningen og en fuktig klut. Ikke bruk aggressive midler eller løsningsmidler.
- Du må for all del unngå at det trenger vann inn i maskinen.
- Det oppbevaringskogeret som er inkludert i leveringen kan monteres på en vegg. På den måten kan du oppbevare hekksaksen forskriftsmessig.

10. Destruksjon

OBS!

Hekksaksen og tilbehøret består av ulike materialer, som f.eks. metall eller kunststoff.

Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Ikke kast dem i søppelkassen! Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!

1. Avvertenze generali di sicurezza

Attenzione! Usando gli elettrotensili si devono osservare le seguenti misure basilari di sicurezza per la protezione dalle scosse elettriche, dal pericolo di lesioni e di incendio. Leggete e attenetevi a queste avvertenze prima di usare l'apparecchio.

- 1. Tenete ordine nella vostra zona di lavoro**
- Il disordine nella zona di lavoro rappresenta un fattore di rischio.
- 2. Tenete conto degli influssi ambientali**
- Non esponete gli elettrotensili alla pioggia. Non usate gli elettrotensili in un ambiente umido o bagnato. Assicuratevi che l'illuminazione sia sufficiente. Non usate gli elettrotensili nelle vicinanze di liquidi o di gas infiammabili.
- 3. Proteggetevi dalle scosse elettriche**
- Evitate il contatto con parti collegate a massa, come per esempio tubi, caloriferi, fornelli o frigoriferi.
- 4. Tenete lontani i bambini**
- Non permettete ad altre persone di toccare l'apparecchio o il cavo, tenetelo lontano dalla vostra zona di lavoro.
- 5. Tenete gli utensili in luogo sicuro**
- Quando gli utensili non vengono usati devono essere tenuti in luogo chiuso e fuori della portata dei bambini.
- 6. Non sottoponete gli utensili ad un carico eccessivo**
- Si lavora meglio ed in modo più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- 7. Usate gli utensili adatti**
- Non usate utensili o adattatori troppo deboli per lavori pesanti.
Non usate gli apparecchi per scopi ed operazioni diversi da quelli per cui sono stati concepiti.
- 8. Portate indumenti di lavoro adatti**
- Non portate indumenti ampi o gioielli perché possono impigliarsi nelle parti mobili. In caso di lavori all'aperto si consiglia l'uso di guanti di gomma e di scarpe con suola antiscivolo. Se avete i capelli lunghi teneteli raccolti in una retina.
- 9. Usate gli occhiali protettivi**
- In caso di lavori con produzione di polvere usate una maschera protettiva.
- 10. Non usate il cavo per altri scopi**
- Non usate il cavo per trasportare l'elettrotensile o per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spi-

goli vivi.

- 11. Non ampliate eccessivamente il vostro ambito di lavoro**
- Evitate delle posizioni del corpo insolite. Assicuratevi di essere in posizione sicura e sempre in equilibrio.
- 12. Tenete gli utensili con cura**
- Tenete gli utensili puliti e affilati per lavorare bene ed in modo sicuro. Seguire le norme per la manutenzione e le avvertenze per la sostituzione degli utensili. Controllate regolarmente la spina ed il cavo e se sono danneggiati fateli sostituire da un tecnico autorizzato. Controllate regolarmente il cavo di prolunga e sostituitelo se danneggiato. Tenete le impugnature asciutte e libere da olio e grasso.
- 13. Staccate la spina dalla presa di corrente**
- Quando non usate l'apparecchio, prima della manutenzione e quando viene sostituito l'utensile, come per esempio la lama della sega, il trapano e gli utensili di ogni tipo.
- 14. Non lasciate inserire le chiavi di regolazione**
- Controllate prima di accendere l'apparecchio di avere tolto le chiavi e gli utensili di regolazione.
- 15. Evitate la messa in moto involontaria**
- Non portate l'elettrotensile collegato alla rete elettrica tenendo il dito sull'interruttore. Accertatevi che l'interruttore sia spento prima di inserire la spina nella presa di corrente.
- 16. Cavo di prolunga all'aperto**
- All'aperto usate solamente cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
- 17. Siate sempre attenti**
- Osservate il vostro lavoro. Lavorate in modo ragionato. Non usate l'elettrotensile se non riuscite a concentrarvi.
- 18. Controllare che l'apparecchio non presenti danni**
- Prima di usare di nuovo l'elettrotensile controllate con cura che i dispositivi di protezione oppure le parti leggermente danneggiate siano in ordine ed in grado di funzionare correttamente. Controllate che le parti mobili possano funzionare correttamente, che non siano bloccate oppure che non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e rispondere a tutte le esigenze dell'apparecchio.
Le parti ed i dispositivi di protezione danneggiati devono essere riparati o sostituiti a regola d'arte da un'officina del servizio assistenza clienti, salvo

sia indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono venire sostituiti da un'officina del servizio assistenza. Non usate l'apparecchio se non è possibile accendere e spegnere l'interruttore.

19. Attenzione!

- Per la vostra sicurezza usate solamente accessori e apparecchi complementari che siano indicati nelle istruzioni per l'uso oppure che vengano indicati o consigliati dal produttore. L'uso di accessori o apparecchi complementari diversi da quelli indicati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può rappresentare un fattore di rischio per l'utilizzatore.

20. Riparazioni solo da parte del tecnico elettricista

Questo elettrotensile corrisponde alle relative norme di sicurezza. Le riparazioni devono venire eseguite solamente da un tecnico elettricista, altrimenti ne possono derivare incidenti per l'utilizzatore.

21. Rumore

- Il rumore di questo elettrotensile viene misurato secondo ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG). Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso sono necessarie delle misure di protezione dell'udito per l'utilizzatore.

Tenete le istruzioni di sicurezza in luogo sicuro.

Avvertenze di sicurezza

Leggere e seguire attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni!

- 1.1 La spina deve essere tolta prima di effettuare qualsiasi tipo di lavoro al tagliasiepi, come ad esempio
 - in caso di danneggiamento del cavo
 - per la pulizia del coltello
 - per il controllo in caso di guasti
 - per la pulizia e la manutenzione
 - se l'elettrotensile viene lasciato in una zona non sorvegliata
- 1.2 L'apparecchio può provocare delle lesioni gravi! Leggete attentamente le istruzioni per l'uso per l'impiego corretto, la preparazione, la manutenzione, l'avviamento e lo spegnimento dell'apparecchio. Cercate di conoscere bene tutti gli elementi di regolazione ed il corretto impiego dell'apparecchio.
- 1.3 Il tagliasiepi deve venire tenuto solo con tutte e due le due mani.
- 1.4 Lavorando con il tagliasiepi accertarsi di essere ben in equilibrio e portare scarpe robuste.
- 1.5 Non tagliate la siepe se piove o se la siepe è bagnata e non lasciate l'apparecchio all'aperto. Non dev'essere usato finché è bagnato.
- 1.6 Nel tagliare si consiglia di portare degli occhiali protettivi e una protezione per l'udito.
- 1.7 Indossate indumenti da lavoro appropriati come guanti di gomma, scarpe antidrucciolevoli ed evitate indumenti ampi. I capelli lunghi devono essere raccolti in una retina.
- 1.8 Evitare delle posizioni insolite e accertarsi di essere ben in equilibrio, in particolare se usate scale o gradini.
- 1.9 Durante il lavoro mantenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio.
- 1.10 Fare attenzione che nella zona di lavoro o nel raggio d'azione non ci siano né persone né animali.
- 1.11 Portare il tagliasiepi solo per l'impugnatura di guida.
- 1.12 Tenere il cavo fuori dalla zona di taglio.
- 1.13 Prima dell'uso controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o rovinato.
- 1.14 Il tagliasiepi dev'essere usato solo se il cavo di alimentazione è in buono stato.
- 1.15 Non togliere la spina dalla presa di corrente tirando il cavo. Non portare l'apparecchio tenendolo per il cavo. Evitare ogni danno al cavo.
- 1.16 Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi. Sostituite subito i cavi danneggiati.
- 1.17 Controllate regolarmente che il dispositivo della lama non presenti danni e, se necessario, fate riparare subito a regola d'arte l'utensile da taglio dal servizio assistenza ISC o da un'officina specializzata.
- 1.18 Se il dispositivo di taglio si blocca, per es. a causa di rami grossi ecc., il tagliasiepi deve venire spento subito. Staccare la spina dalla presa e solo allora si può eliminare la causa dell'inceppamento.
- 1.19 Conservate l'attrezzo in un luogo asciutto, sicuro e non accessibile ai bambini.
- 1.20 Durante il trasporto o la conservazione il dispositivo di taglio dev'essere sempre coperto con l'apposita protezione.
- 1.21 Evitare di sottoporre l'apparecchio a sovraccarichi e di usarlo per altri scopi, cioè il tagliasiepi dev'essere usato esclusivamente per tagliare siepi, arbusti e cespugli.
- 1.22 Usare solo cavi e prese di cui sia permesso l'uso all'aperto:
 - Cavo di allacciamento HO7RN-F 2x1,0 con una presa incorporata.
 - Prolunga HO7RN-F 3G1,5 con spina e attac-

I

co con contatto di terra e protezione dagli spruzzi d'acqua.

- Per l'uso di elettrodomestici si consiglia l'impiego di un dispositivo di protezione da corrente dispersa oppure di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto. Rivolgetevi ad un elettricista specializzato!

- 1.23 Il controllo e la manutenzione del taglia siepi devono venire eseguiti regolarmente e a regola d'arte. Sostituite le lame danneggiate sempre a coppie. In caso di danni causati da cadute o da colpi è indispensabile un controllo tecnico.
- 1.24 Tenete l'apparecchio con cura ed eseguite la manutenzione. Tenete l'apparecchio pulito ed affilato per poter lavorare bene ed in modo sicuro. Osservate e seguite le avvertenze per la manutenzione e la cura.
- 1.25 Secondo le disposizioni delle associazioni di categoria per l'agricoltura i taglia siepi elettrici possono venire usati solo da persone che abbiano compiuto i 17 anni. Sotto la sorveglianza di adulti ne è permesso l'uso anche a persone di 16 anni.
- 1.26 Non usare l'apparecchio se il dispositivo di taglio è danneggiato o rovinato.
- 1.27 Osservate bene l'ambiente e fate attenzione ad eventuali pericoli che forse a causa del rumore dell'utensile non riuscite a sentire.
- 1.28 Evitare l'uso del taglia siepi nella vicinanza di persone, in particolare dei bambini.
- 1.29 Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB(A). In questo caso sono necessarie delle misure di protezione contro i rumori e dell'udito per l'utilizzatore. Il rumore di questo elettrodomestico è stato misurato secondo la norma IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.30 Le vibrazioni percepibili all'impugnatura sono state rilevate secondo EN 50144-2-15.

2. Descrizione dell'utensile (vedi Fig. 1)

1. Lama
2. Salvamano
3. Impugnatura di guida con interruttore
4. Impugnatura con tasto di blocco
5. Occhiello di aggancio per la prolunga
6. Cavo di alimentazione
7. Busta di custodia
8. Livella

Attenzione! Non è permesso azionare il taglia siepi senza salvamano.

3. Montaggio del salvamano

Montare il salvamano allegato (figura 1 /pos. 2) secondo la figura 2 e fissarlo con le vite incluse.

4. Spiegazione della targhetta di avvertenza (vedi figura 3)

1. Avvertenza
2. Proteggere dalla pioggia e dall'acqua.
3. Prima della messa in servizio leggere le istruzioni per l'uso.
4. Togliere subito la spina dalla presa di corrente se il cavo è stato danneggiato o tagliato.
5. Usare occhiali protettivi e una protezione per l'udito.

5. Caratteristiche tecniche

Connessione alla rete:	230V ~ 50Hz
Potenza assorbita:	600 W
Lunghezza di taglio:	530 mm
Lunghezza della lama	590 mm
Distanza tra i denti:	20 mm
Spessore di taglio max.	16 mm
Tagli	3200/min
Livello di potenza sonora LWA (2000/14 EG)	99 dB(A)
Livello di pressione acustica LPA	84,8 dB(A)
Vibrazione aw	≤ 2,5 m/s ²
Peso	4,0 kg

6. Connessione alla rete

L'apparecchio può essere usato solo con corrente alternata monofase a tensione alternata di 230V 50Hz. L'apparecchio dispone di un isolamento protettivo e perciò può essere collegato anche a prese senza conduttore di terra. Prima della messa in esercizio fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio secondo la targhetta di potenza dell'apparecchio.

7. Messa in esercizio e impiego

Attenzione! Questo taglia siepi è adatto per tagliare siepi, arbusti e cespugli. Ogni altro impiego che non

viene espressamente indicato in queste istruzioni può provocare dei danni al taglia siepi e rappresentare un serio rischio per l'utilizzatore. I taglia siepi sono dotati di un interruttore di sicurezza a due mani. L'apparecchio funziona soltanto se vengono premuti con una mano il tasto sull'impugnatura di guida (figura 1 / pos. 3) e con l'altra mano l'interruttore sull'impugnatura (figura 1 / pos. 4). Lasciando uno degli elementi di comando, le lame di taglio si bloccano.

Per favore fate attenzione alla rotazione per inerzia delle lame.

- Controllate per favore la funzione delle lame. Le lame a doppio taglio sono controrotanti e di conseguenza garantiscono ottimi risultati di taglio ed un movimento omogeneo.
- Prima dell'uso fissare la prolunga nell'apposita custodia (vedi figura 4)
- Per l'uso all'aperto devono venire usate delle prolunghie omologate a proposito.

8. Avvertenze per l'uso

- Il taglia siepi, oltre che per tosare le siepi, può venire usato per tagliare arbusti e cespugli.
- I risultati migliori si ottengono tenendo il taglia siepi in modo tale che i denti delle lame abbiano un'inclinazione di ca. 15° rispetto alla siepe. (vedi Fig. 5)
- Le lame controrotanti a doppio taglio permettono di tagliare in tutte due le direzioni. (vedi Fig. 6)
- Per ottenere una siepe di altezza regolare, si consiglia di tirare un filo all'altezza desiderata. I rami che si trovano al di sopra di esso vengono tagliati. (vedi Fig. 7). Avete inoltre un'ulteriore possibilità di controllo tramite la livella incorporata (Fig. 1/pos. 8).
- Le superfici laterali di una siepe vengono tagliate con dei movimenti semicircolari dal basso verso l'alto. (vedi Fig. 8)

9. Manutenzione e cura

- Prima di pulire o di riporre l'apparecchio, spegnerlo e togliere la spina dalla presa di corrente.
- Per ottenere sempre ottimi risultati, le lame si dovrebbero pulire e ingrassare regolarmente. Togliere i depositi con una spazzola e applicare un leggero strato di olio. (vedi Fig. 9)

Consigliamo di usare oli biodegradabili.

- Pulite le parti in plastica con un comune detergente leggero e con un panno umido. Non usate

sostanze aggressive o solventi.

- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.
- La busta di custodia compresa nella fornitura può essere fissata al muro. Così potete conservare il taglia siepi in modo sicuro.

10 Smaltimento

Attenzione!

Il taglia siepi e gli accessori sono formati da materiali diversi, come per es. metallo e materie plastiche. Portare gli elementi difettosi nei centri di raccolta diversificata dei rifiuti. Non gettateli nelle immondizie comuni! Informatevi nei negozi specializzati o presso l'amministrazione comunale!

1. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga! Stosując elektronarzędzia należy przestrzegać następujących, podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, aby wykluczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, obrażeń oraz pożaru. Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy wskazówki te starannie przeczytać oraz przestrzegać.

1. **Utrzymywać porządek na stanowisku pracy**
- Nieporządek w miejscu pracy może być przyczyną wypadku.
2. **Uwzględnić wpływ otoczenia**
- Nie pozostawiać elektronarzędzi na deszczu. Nie używać elektronarzędzi w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Zadbaj o dobre oświetlenie. Nie używać elektronarzędzi w pobliżu palnych cieczy lub gazów.
3. **Zabezpieczyć się przed porażeniem prądem**
- Nie należy dotykać ciałem uziemionych elementów, np. rur, kaloryferów, kuchenek, lodówek.
4. **Nie dopuszczać dzieci!**
- Nie wolno pozwolić osobom postronnym, a przede wszystkim dzieciom, na dotykaniu elektronarzędzia lub przewodu zasilającego, nie dopuszcza ich do miejsca wykonywania pracy.
5. **Bezpiecznie przechowywać elektronarzędzia**
Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w suchym, zamkniętym na klucz i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
6. **Nie przeciążać elektronarzędzia**
Najbezpieczniej i najlepiej pracuje się w podanym zakresie mocy.
7. **Używać właściwego elektronarzędzia**
- Do ciężkich prac nie stosować elektronarzędzi lub urządzeń podłączanych do elektronarzędzi o za małej mocy.
Nie używać elektronarzędzi do celów i prac, do których nie są przeznaczone.
8. **Nosić odpowiednie ubranie robocze**
- Nie wolno nosić obszernego ubrania lub biżuterii. Mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia. Przy wykonywaniu prac na wolnym powietrzu zalecane jest noszenie rękawic gumowych i obuwia z profilowaną podeszwą. Na długie włosy należy zakładać siatkę na włosy.
9. **Nosić okulary ochronne**
- Przy pracach wytwarzających pył używać maski przeciwpyłowej.

10. Nie używać kabla do celów, do których nie jest on przeznaczony

- Nie nosić elektronarzędzia, trzymając za kabel i nie ciągnąć za kabel przy wyciąganiu wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi krawędziami.

11. Nie przyjmować pozycji grozących utratą równowagi

- Unikać nienaturalnych postaw ciała. Dbać o pewną postawę ciała i cały czas utrzymywać równowagę.

12. Starannie dbać o elektronarzędzie

- Dbać o czystość i dobre naostrzenie narzędzi, aby móc dobrze i bezpiecznie wykonywać pracę. Należy przestrzegać przepisów dotyczących konserwacji oraz wskazówek w sprawie wymiany narzędzi tnących. Kontrolować regularnie wtyczkę i kabel elektronarzędzia i w razie uszkodzenia natychmiast zlecić jego wymianę uprawnionemu elektrykowi. Kontrolować regularnie przedłużacz i natychmiast go wymienić, jeżeli zostanie uszkodzony. Uchwyty utrzymywać w suchym stanie oraz wolne od oleju i smarów.

13. Wyciągać wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka

- W wypadku nieużywania elektronarzędzia, przed pracami konserwacyjnymi i przy wymianie osprzętu, jak np. tarcze pilarskie, wiertła, wszelkiego rodzaju inny osprzęt.

14. Nie pozostawiać w elektronarzędziu żadnych kluczy

- Sprawdzić zawsze przed włączeniem, czy usunięto klucze i narzędzia do nastawiania.

15. Unikać nieoczekiwanego załączenia elektronarzędzia

- Przenosząc elektronarzędzie podłączone do sieci elektrycznej należy przytrzymywać włącznik palcem. Upewnić się przed podłączeniem wtyczki kabla zasilającego do gniazdka, że włącznik jest wyłączony.

16. Stosowanie przedłużaczy na wolnym powietrzu

- Na wolnym powietrzu wolno stosować tylko dopuszczone do tego i odpowiednio oznaczone przedłużacze.

17. Zawsze pracować uważnie

- Koncentrować się na wykonywanej pracy. Przy pracy zachować rozsądek. Nie używać elektronarzędzia, jeżeli jest się nieskoncentrowanym.

18. Sprawdzać elektronarzędzie na obecność ewentualnych uszkodzeń

- Przed dalszym stosowaniem elektronarzędzia starannie sprawdzić urządzenia zabezpieczające, osłony lub lekko uszkodzone części, czy prawidłowo funkcjonują zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują prawidłowo i nie zakleszczają się lub czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszystkie wymagania zapewniające prawidłową pracę elektronarzędzia.

Uszkodzone urządzenia zabezpieczające, osłony i części muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione w warsztacie serwisowym producenta, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi. Wymianę uszkodzonych włączników należy powierzyć warsztatowi serwisowemu producenta. Nie używać elektronarzędzi, jeżeli nie działa ich włącznik / wyłącznik.

19. Uwaga!

- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać tylko wyposażenia dodatkowego i urządzeń dodatkowych podanych w poniższej instrukcji obsługi lub zalecanych przez producenta elektronarzędzia. Używanie innych, niż podane w instrukcji obsługi lub w katalogu, narzędzi lub wyposażenia dodatkowego może oznaczać dla użytkownika niebezpieczeństwo wypadku.

20. Naprawy elektronarzędzia tylko przez uprawnionego elektryka

Urządzenie to odpowiada stosownym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy może przeprowadzać tylko uprawniony elektryk, w przeciwnym razie użytkownik zagrożony jest wypadkiem.

21. Hałas

Hałas emitowany przez niniejsze elektronarzędzie został zmierzony wg normy ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG). Hałas w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB (A). W tym wypadku konieczne jest stosowanie przez użytkownika środków wytłumiających hałas.

Starannie przechowywać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Należy starannie przeczytać i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji obsługi!

- 1.1 Przed wszystkimi pracami wykonywanymi przy sekatorze należy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka, np.
 - w razie uszkodzenia kabla
 - czyszczenia noży
 - sprawdzania przy zakłóceniach
 - czyszczenia i konserwacji
 - pozostawiania bez nadzoru
- 1.2 Urządzenie może spowodować poważne obrażenia! Należy starannie przeczytać instrukcję obsługi w celu prawidłowej obsługi, przygotowania do pracy, naprawy, uruchamiania i wyłączania urządzenia, zapoznać się ze wszystkimi elementami regulacyjnymi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia.
- 1.3 Sekator można prowadzić tylko oburącz.
- 1.4 Podczas pracy z sekatorem należy dbać o pewną postawę ciała i nosić obuwie pełne.
- 1.5 Nie przycinać na deszczu ani mokrych żywopłotów i nie pozostawiać elektronarzędzia na wolnym powietrzu. Dopóki jest mokro nie wolno go używać.
- 1.6 Podczas przycinania zalecane jest noszenie okularów ochronnych i słuchawek ochronnych.
- 1.7 Należy nosić odpowiednie ubranie robocze, takie jak rękawice gumowe, buty z profilowaną podeszwą oraz nie za obszerne ubranie. Długie włosy spiąć siatką do włosów.
- 1.8 Unikać nienaturalnych pozycji ciała i zadbać o pewną postawę, szczególnie podczas wykonywania pracy na drabinach lub stopniach.
- 1.9 Podczas wykonywania pracy elektronarzędzie trzymać w dostatecznej odległości od ciała.
- 1.10 Uważać, aby w zasięgu wykonywanej pracy lub w zasięgu noży nie znalazł się człowiek ani zwierzę.
- 1.11 Sekator można nosić, trzymając za uchwyt prowadzący.
- 1.12 Usunąć kabel z miejsca przycinania.
- 1.13 Przed użyciem sprawdzić przewód zasilający na obecność oznak zużycia lub zesterzenia się.
- 1.14 Sekatora można używać tylko wtedy, kiedy przewód zasilający znajduje się w nienagannym stanie.
- 1.15 Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Nie nosić elektronarzędzia trzymając za kabel. Unikać jakiegokolwiek uszkodzenia kabla.
- 1.16 Chronić kabel przed wysoką temperaturą, niszczącymi cieczami i ostrymi krawędziami. Uszkodzone kable natychmiast wymienić.
- 1.17 Sprawdzać regularnie noże pod względem uszkodzeń i w razie potrzeby oddać do naprawy

do serwisu firmy ISC lub do specjalistycznego warsztatu naprawczego.

- 1.18 W przypadku zablokowania się noży, np. na grubych gałęziach, należy natychmiast wyłączyć sekator, wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka i dopiero wtedy usunąć przyczynę blokady.
- 1.19 Elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu suchym, bezpiecznym i niedostępnym dla dzieci.
- 1.20 Podczas transportowania lub przechowywania należy zawsze zakryć noże przewidzianą do tego osłoną.
- 1.21 Unikać przeciążania elektronarzędzia oraz stosowania niezgodnego z przeznaczeniem, tzn. sekator przeznaczony jest wyłącznie do strzyżenia żywopłotów, krzewów i bylin.
- 1.22 Na wolnym powietrzu wolno stosować tylko dopuszczone do tego przewody i złącza wtykowe; - przewód podłączeniowy HO7RN-F 2x1,0 z odlewana wtyczką kształtowa.
- Przedłużacz HO7RN-F 3G1,5 z wtyczką bryzgoszczelną ze stykiem ochronnym i gniazdem ze stykiem ochronnym.
- Do zasilania elektronarzędzi zalecane jest stosowanie urządzenia ochronnego różnicowo-prądowego lub wyłącznika ochronnego prądowego. Należy zasięgnąć informacji u uprawnionego elektryka!
- 1.23 Sekator należy regularnie oraz fachowo sprawdzać i konserwować. Uszkodzone noże wymieniać tylko parami. W razie uszkodzenia na skutek upadku lub uderzenia nieodzowne jest sprawdzenie elektronarzędzia przez fachowca.
- 1.24 Starannie dbać i konserwować elektronarzędzie. Dbać o czystość i dobre nastrzenie narzędzia, aby móc dobrze i bezpiecznie wykonywać pracę. Przestrzegać i stosować się do wskazówek dotyczących konserwacji i czyszczenia.
- 1.25 Zgodnie z przepisami stowarzyszenia zawodowego ubezpieczenia od wypadków dla rolników sekator elektryczny mogą obsługiwać tylko osoby, które ukończyły 17 rok życia. Osoby, które ukończyły 16 rok życia mogą obsługiwać sekator elektryczny pod nadzorem osoby dorosłej.
- 1.26 Nie wolno używać urządzenia z nadmiernie zużytymi lub uszkodzonymi nożami.
- 1.27 Należy zapoznać się z otoczeniem i uważać na ewentualne niebezpieczeństwa, które mogą być niesłyszalne ze względu na hałas wytwarzany przez urządzenie.
- 1.28 Przed przystąpieniem do pracy z sekatorem

należy zapewnić, żeby w pobliżu nie znajdowały się jakieś osoby, a przede wszystkim dzieci.

- 1.29 Hałas w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB(A). W tym wypadku konieczne jest stosowanie przez użytkownika środków wytłumiających hałas i noszenie środków ochrony słuchu. Hałas emitowany przez niniejsze elektronarzędzie został zmierzony wg normy IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 część 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.30 Wartość wibracji na uchwycie została zmierzona wg normy EN 50144-2-15.

2. Opis urządzenia (patrz rys. 1)

1. Listwa nożowa sekatora
2. Osłona rąk
3. Uchwyt prowadzący z przyciskiem wyłącznika
4. Uchwyt z przyciskiem wyłącznika
5. Ucho do zawieszenia przedłużacza
6. Przewód zasilający
7. Walizka do przechowywania
8. Poziomnica

Uwaga! Użytkowanie sekatora bez osłony rąk jest zabronione.

3. Montaż osłony rąk

Zamontować należąca do wyposażenia osłonę rąk (rys. 1 / poz. 2) w sposób przedstawiony na rys. 2 i przymocować załączonymi śrubami.

4. Objaśnienie tabliczki informacyjnej (patrz rys. 3)

1. Ostrzeżenie
2. Chronić przed deszczem i wilgocią.
3. Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi.
4. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli przewód zostanie uszkodzony lub przecięty.
5. Nosić okulary ochronne i słuchawki ochronne

5. Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy	600 W
Długość cięcia	530 mm
Długość listwy nożowej	590 mm
Odległość między zębami	20 mm
Max. moc cięcia	16 mm
Prędkość cięcia	3200/min
Poziom mocy akustycznej LWA (2000/14 EG)	99 dB(A)
Poziom ciśnienia akust. LPA	84,8 dB(A)
Wibracje aw	≤ 2,5 m/s ²
Ciężar	4,0 kg

6. Zasilanie elektryczne

Urządzenie może być zasilane tylko z sieci jednofazowej prądu zmiennego o napięciu 230V 50Hz. Posiada ono izolację ochronną, dlatego może być podłączone do gniazd wtykowych bez przewodu ochronnego. Sprawdzić przed podłączeniem, czy wartość napięcia w sieci zasilającej zgadza się z napięciem roboczym lub danymi na tabliczce znamionowej.

7. Uruchomienie i obsługa

Uwaga! Opiswany sekator jest przeznaczony do strzyżenia żywopłotów, krzaków i krzewów. Każde inne zastosowanie, które nie zostało kategorycznie dopuszczone w poniższej instrukcji obsługi, może prowadzić do uszkodzenia sekatora i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Sekator wyposażony jest w wyłącznik bezpieczeństwa uruchamiany obręcz. Pracuje on dopiero po równoczesnym naciśnięciu jedną ręką przycisku wyłącznika na uchwycie prowadzącym (rys. 1 / poz. 3), a drugą ręką wyłącznika na drugim uchwycie (rys. 1 / poz. 4). Jeżeli jeden z wyłączników zostanie zwolniony, to noże zatrzymują się.

Należy zwrócić uwagę na wybieg noży tnących.

- Należy sprawdzić działanie noży tnących. Obustronnie tnące i przeciwbieżne noże gwarantują wysoką wydajność cięcia i spokojną pracę.
- Przed użyciem zamocować przedłużacz w odpowiednim uchwycie kablowym (patrz rys. 4)
- Na wolnym powietrzu wolno stosować tylko dopuszczone do tego przedłużacze.

8. Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

- Oprócz strzyżenia żywopłotów sekator można stosować do przycinania krzewów i krzaków.
- Najlepszy wynik cięcia uzyskuje się, prowadząc sekator w taki sposób, że uzębienie noży skierowane jest pod kątem ok. 15° do żywopłotu. (patrz rys. 5)
- Obustronnie tnące i przeciwbieżne noże umożliwiają cięcie w obydwu kierunkach. (patrz rys. 6)
- Aby uzyskać jednakową wysokość żywopłotu, zaleca się rozpięcie sznura wzdłuż przycinanej krawędzi żywopłotu. Wystające gałęzie należy obciąć. (patrz rys. 7). Dodatkowa kontrola dzięki wbudowanej poziomicy (Rys. 1/Poz. 8).
- Boki żywopłotu należy przyciąć, wykonując ruchy po łuku, od góry do dołu. (patrz rys. 8)

9. Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy je wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Aby wynik cięcia był zawsze jak najlepszy, noże muszą być regularnie czyszczone i smarowane. Nagromadzone osady usunąć szczotką i nanieść cienką warstwę oleju. (patrz rys. 9)

Prosimy stosować oleje rozkładane na drodze organicznej.

- Korpus i elementy z tworzywa sztucznego wyczyścić wilgotną szmatką i łagodnym środkiem do czyszczenia. Nie stosować agresywnych środków ani rozpuszczalników.
- Nie dopuścić do wnikięcia wody do środka urządzenia.
- Należącą do wyposażenia walizkę należy przymocować na ścianie. W ten sposób można prawidłowo przechowywać sekator.

10. Utylizacja

Uwaga!

Sekator i wyposażenie dodatkowe wykonane są z różnych materiałów, jak np. metale i tworzywo sztuczne.

Uszkodzone części należy oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych. Nie wyrzucać do kubła na śmieci! Prosimy poinformować się na ten temat w handlu specjalistycznym lub w administracji komunalnej!

1. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozor! Při použití elektrického nářadí je třeba na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí úrazu a požáru dbát následujících bezpečnostních opatření. **Přečtěte si a dbejte těchto pokynů, ještě než začnete přístroj používat.**

1. Udržujte pracoviště v pořádku

– Nepořádek na pracovišti představuje nebezpečí úrazu.

2. Berte na vědomí vlivy prostředí

– Nevystavujte elektrické nářadí ve vlhkém nebo mokřím prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

3. Chraňte se před úderem elektrickým proudem

– Vyhybte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi, např. rourami, topnými tělesy, sporáky, ledničkami.

4. Nepouštějte do blízkosti dětí!

– Nenechte jiné osoby dotýkat se nářadí a kabelu, nepouštějte je ke svému pracovišti.

5. Nářadí uschovávejte bezpečně

– Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo v suché, uzavřené místnosti a nedosažitelné pro děti.

6. Nářadí nepřetěžujte

– Lépe a bezpečněji se pracuje v udaném rozsahu výkonu.

7. Používejte správné nářadí

– Na těžké práce nepoužívejte moc slabé nářadí nebo adaptéry. Nepoužívejte nářadí na účely a práce, pro které nejsou určeny.

8. Noste vhodné pracovní oblečení

– Nenoste široké oblečení a šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými částmi. Při práci na volném prostranství jsou vhodné gumové rukavice a pevná neklouzající obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.

9. Používejte ochranné brýle

– Při prашných pracích používejte ochrannou dýchací masku.

10. Nepoužívejte kabel pro jiné účely

– Nenoste nářadí za kabel a nepoužívejte ho na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

11. Nezajímejte na pracovišti nevhodnou polohu

– Vyhybte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte v každém okamžiku rovnováhu.

12. Nářadí pečlivě ošetřujte

– Udržujte nářadí ostré a čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte předpisů na údržbu a pokynů na výměnu nářadí. Pravidelně kontrolujte zástrčku a kabel a v případě poškození je nechte obnovit uznáním odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a poškozený nahradte. Držáky udržujte suché a prostě oleje a tuku.

13. Vytáhněte síťovou zástrčku

– Při nepoužívání, před údržbou a při výměně nářadí, jako např. pilového listu, vrtáku a obráběcího nářadí všeho druhu.

14. Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí

– Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nástroje odstraněny.

15. Vyhybte se nechtěnému náběhu

Nářadí připojené na elektrickou síť nenoste s prstem na vypínači. Přesvědčte se, že je při připojení na elektrickou síť vypínač vypnut.

16. Prodlužovací kabel na volném prostranství

– Na volném prostranství použijte pouze pro to schválené a příslušně označené prodlužovací kabely.

17. Buďte stále pozorní

– Pozorujte svoji práci. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, když jste nekoncentrovaní.

18. Zkontrolujte svůj přístroj na poškození

– Před dalším použitím nářadí pečlivě překontrolovat bezvadnou funkci a příslušnou funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených částí. Překontrolujte, zda je v pořádku funkce pohyblivých částí, jestli neuvázly nebo jestli nejsou poškozeny. Všechny části musí být správně namontovány a poskytovat všechny podmínky přístroje.

Poškozená bezpečnostní zařízení a části by měly být opraveny nebo vyměněny dílnou zákaznického servisu, pokud není v návodech k použití uvedeno jinak.

Poškozené vypínače musí být nahrazeny v dílně zákaznického servisu. Nepoužívejte nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.

19. Pozor!

– Pro Vaši vlastní bezpečnost používejte jen příslušenství a přídavné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k použití nebo výrobcem nářadí doporučeny nebo udány. Použití jiných, než v návodu k použití nebo v katalogu doporučených nástrojů nebo příslušenství, může pro Vás znamenat osobní nebezpečí úrazu.

20. Opravy jen od odborného elektrikáře

– Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí pro-

vádět pouze odborný elektrikář, v jiném případě může vzniknout pro provozovatele nebezpečí úrazu.

21. Hluk

– Hluk tohoto elektropřístroje je měřen podle ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG).

Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku.

Bezpečnostní pokyny si dobře uschovejte.

Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny si prosím pečlivě přečíst a dodržovat je!

- 1.1. Před veškerými pracemi, které budete na plotových nůžkách provádět, musí být vytažena síťová zástrčka, např. při:
 - poškození kabelu
 - čištění nožů
 - překontrolování při poruchách
 - čištění a údržbě
 - odstavení bez dozoru
- 1.2. Přístroj může způsobit vážná poranění! Pro správné pracovní, přípravu, údržbu, ke startování a vypnutí stroje si pečlivě přečtěte návod k použití. Seznamte se se všemi seřizovacími díly a s odbornou obsluhou stroje.
- 1.3. Plotové nůžky smí být drženy pouze oběma rukama.
- 1.4. Při práci s plotovými nůžkami dbát na bezpečný postoj a nosit pevnou obuv.
- 1.5. Nestříhat za deště nebo mokré ploty a přístroj nenechávat ležet na volném prostranství. Nůžky se nesmí používat tak dlouho, dokud je mokrý.
- 1.6. Při stříhání se doporučuje nosit ochranné brýle a ochranu sluchu.
- 1.7. Noste vhodné pracovní oblečení, jako např. gumové rukavice, neklouzající obuv a nenoste široké oblečení. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
- 1.8. Vyhybajte se abnormálnímu držení těla a zajištěte bezpečný postoj, obzvláště pokud je použito váno žebříků a podnožek.
- 1.9. Během práce přístroj udržovat v dostatečné vzdálenosti od těla.
- 1.10. Dbejte na to, aby se v pracovní oblasti a v okolí nůžek neobtožily osoby ani zvířata.
- 1.11. Plotové nůžky nosit pouze za vodící rukojeť.
- 1.12. Kabel držet z dosahu řezání.
- 1.13. Připojené vedení před použitím překontrolovat, zda nevykazuje známky poškození nebo stárnutí.
- 1.14. Plotové nůžky smí být používány pouze tehdy, když se připojené vedení nachází v bezvadném stavu.
- 1.15. Síťovou zástrčku ze zásuvky nevytahovat za kabel. Přístroj nenosit za kabel. Vyhnout se každému poškození kabelu.
- 1.16. Chraňte kabel před horkem, kapalinami, které by ho mohly poničit, a ostrými hranami. Poškozené kabely okamžitě vyměnit.
- 1.17. Řezací zařízení je třeba pravidelně kontrolovat na poškození. V případě potřeby nechejte řezný nástroj odborně opravit zákaznickým servisem ISC nebo odbornou opravnou.
- 1.18. Při blokování řezacího zařízení, např. silnými větvemi atd., musí být plotové nůžky okamžitě odstaveny z provozu - vytáhnout síťovou zástrčku - a teprve potom smí být odstraněna příčina zablokování.
- 1.19. Přístroj uschovávejte na suchém, bezpečném, pro děti nedostupném místě.
- 1.20. Při přepravě a při uložení musí být řezací zařízení vždy zakryto ochranným krytem.
- 1.21. Vyhybajte se přetížení nářadí a jeho používání k účelům, ke kterým není určen, tzn. používat přístroj pouze ke stříhání živých plotů, keřů a křovin.
- 1.22. Používat pouze vedení a zástrčky, které jsou schválené pro použití na volném prostranství; - napájecí vedení HO7RN-F 2x1,0 s nastříknutou zástrčkou.
 - Prodlužovací vedení HO7RN-F 3G1,5 s vidlicí s ochranným kontaktem chráněnou proti stříkající vodě a s chráněnou elektrickou kabelovou spojkou.
 - Pro provoz elektrického nářadí se doporučuje použití ochranného zařízení proti svodovému proudu a ochranného vypínače proti chybnému proudu. Zeptejte se prosím elektroodborníka!
- 1.23. Plotové nůžky musí být pravidelně odborně kontrolovány a udržovány. Poškozené nože měnit pouze párově. Při poškození pádem nebo nárazem je nevyhnutelně nutné překontrolování odborníkem.
- 1.24. Pečlivě své nářadí udržujte. Udržujte nástroj čistý a ostrý, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat. Dbejte pokynů k údržbě a péči a dodržujte je.
- 1.25. Podle předpisů zemědělské oborové organizace smí práce s elektricky poháněnými plotovými nůžkami vykonávat pouze osoby starší 17

CZ

let. Za dozoru dospělých je toto dovoleno osobám od 16 let.

- 1.26. Nepoužívejte přístroj s poškozeným nebo nadměrně opotřebovaným řezacím zařízením.
- 1.27. Seznamte se se svým okolím a dbejte možných nebezpečí, která kvůli hluku stroje nemůžete slyšet.
- 1.28. Plotové nůžky by neměly být používány, když se v blízkosti nacházejí osoby, obzvláště děti.
- 1.29. Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku. Hluk tohoto elektrického nářadí je měřen podle IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 část 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.30. Kmity vysílané na rukojeti byly zjištěny podle EN 50144-2-15.

2. Popis přístroje (viz obr. 1)

1. Lišta
2. Ochrana rukou
3. Vodicí rukojeť se spínacím tlačítkem
4. Rukojeť se spínacím tlačítkem
5. Závěsné oko pro prodlužovací vedení
6. Síťové vedení
7. Pouzdro na uložení
8. Libela

Pozor! Používání plotových nůžek bez ochrany rukou je nepřipustné.

3. Montáž ochrany rukou

Příloženou ochranu rukou (obr. 1 / pol. 2) namontovat jako na obr. 2 a upevnit příloženými šrouby.

4. Vysvětlivky ke štítku s pokyny (viz obr. 3)

1. Varování
2. Chránit před deštěm a vlhkostí.
3. Před uvedením do provozu přečíst návod k použití.
4. Zástrčku okamžitě oddělit od sítě, jakmile bylo vedení poškozeno nebo přefíznuto.
5. Nosit ochranu zraku a sluchu.

5. Technická data

Připojení na síť	230 V- 50 Hz
Příkon	600 W
Délka řezu	530 mm
Délka lišty	590 mm
Zubová mezera	20 mm
Síla řezu max.:	16 mm
Počet stříhů	3200/min
Hladina akustického výkonu LWA (2000/14 EG)	99 dB (A)
Hladina akustického tlaku LPA	84,8 dB (A)
Vibrace a_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Hmotnost	4,0 kg

6. Připojení na síť

Stroj může být provozován pouze s jednofázovým střídavým proudem se střídavým napětím 230 V bez ochranného vodiče. Před uvedením do provozu dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s provozním napětím uvedeným na výkonovém štítku stroje.

7. Uvedení do provozu a obsluha

Pozor! Tyto plotové nůžky jsou vhodné ke stříhání živých plotů, keřů a křovin. Každé jiné použití, které v tomto návodu k použití není výslovně schváleno, může vést ke škodám na plotových nůžkách a může znamenat vážné nebezpečí pro uživatele. Plotové nůžky jsou vybaveny dvouručním bezpečnostním vypínáním.

Pracují pouze tehdy, když je jednou rukou stisknuto spínací tlačítko na vodicí rukojeti (obr. 1 / pol. 3) a druhou rukou spínač na rukojeti (obr. 1 / pol. 4). Pokud je jeden ze spínacích prvků uvolněn, nože se zastaví.

Prosím dbejte přítom na doběh nožů.

- Překontrolujte prosím funkci nožů. Oboustranně stříhající nože jsou protiběžné a zaručují tak vysoký stříhací výkon a klidný chod.
- Před použitím upevněte prodlužovací kabel v při slušném držáku kabelu (viz obr. 4).
- Pro provoz na volném prostranství musí být používána k tomu schválená prodlužovací vedení.

8. Pracovní pokyny

- Kromě stříhání živých plotů mohou být plotové nůžky použity také ke stříhání keřů a křovin.
- Nejlepšího stříhacího výkonu dosáhnete, pokud jsou plotové nůžky vedeny tak, že jsou zuby nožů nasměrovány v cca 15° úhlu k plotu (viz obr. 5).
- Oboustranně stříhající protiběžné nože umožňují stříhání v obou směrech (viz obr. 6).
- Aby bylo dosaženo rovnoměrné výšky plotu doporučuje se napnutí šňůry podél okraje plotu. Přesahující větve se ostříhají (viz obr. 7). Dodatečnou kontrolu Vám poskytuje zabudovaná libela (obr. 1 / pol. 8).
- Boční strany živého plotu se stříhají obloukovými pohyby zespoda nahoru (viz obr. 8)

9. Údržba a péče

- Než stroj budete čistit nebo ho odstavíte, vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Abyste získali vždy co nejlepší výkon, je třeba nože pravidelně čistit a mazat. Kartáčkem odstraňte usazeniny a naneste lehký olejový film (viz obr. 9).

Používejte biologicky rozložitelné oleje.

- Plastové těleso a části čistit lehkým domácím čisticím prostředkem a vlhkým hadrem. Nepoužívat agresivní prostředky nebo rozpouštědla.
- Bezpodmínečně se vyhněte vniknutí vody do stroje.
- V rozsahu dodávky obsažené pouzdro na uložení může být namontováno na zeď. Takto můžete plotové nůžky odborně uložit.

10. Likvidace

Pozor!

Plotové nůžky a jejich příslušenství sestávají z různých materiálů, jako např. kov a plasty.

Defektní součástky odevzdejte na likvidaci zvláštního odpadu. **Neházet do popelnice!** Zeptejte se v odborném obchodě nebo na městském zastupitelství!

1. Opće sigurnosne napomene

Pažnja! Kod uporabe elektroalata treba se pridržavati osnovnih mjera sigurnosti za zaštitu od električnog udara, opasnosti od ozljeđivanja i požara. Prije nego počnete koristiti uređaj pročitate i pridržavajte se ovih napomena.

1. **Radno područje držite urednim**
– Nered u Vašem radnom području može dovesti do nesreće.
2. **Obratite pažnju na utjecaje okoline**
– Električne alate ne izlažite kiši. Električni alat ne koristite u vlažnoj ili mokroj okolini. Pobrinite se za dobru rasvjetu. Ne koristite električne alate u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
3. **Zaštitite se od električnog udara**
– Izbjegavajte dodirivanje tijela s uzemljenim dijelovima, npr. cijevima, grijacim tijelima, štednjacima ili hladnjacima.
4. **Djecu držite podalje od alata!**
– Ne dopustite drugim osobama da dodiruju alat ili kabel, držite ih podalje od svojeg radnog područja.
5. **Alate čuvajte na sigurnom mjestu**
– Uređaje koji se ne koriste treba čuvati na suhom, zaključanom mjestu, izvan dohvata djece.
6. **Ne preopterećujte alat**
– U navedenom području snage radit ćete bolje i sigurnije.
7. **Koristite pravi alat**
– Za teške radove ne koristite lake alate ili adaptore.
Ne koristite alate u svrhe za koje nisu namijenjeni.
8. **Nosite prikladnu radnu odjeću**
– Ne nosite široku odjeću niti nakit. Mogli bi ih zahvatiti pokretni dijelovi. Prilikom radova na otvorenom preporučujemo gumene rukavice i obuću u kojoj se ne skliziže. Imate li dugu kosu, stavite mrežicu za kosu.
9. **Koristite zaštitne naočale**
– Kod radova kod kojih se stvara prašina nosite zaštitnu masku za lice.
10. **Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen**
– Ne nosite alat držeći ga za kabel i ne vucite za kabel da biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova.
11. **Ne istežite se prekomjerno na mjestu gdje stojite**
– Izbjegavajte nenormalne položaje tijela. Pobrinite se za stabilni položaj i u svakom trenut-

ku držite ravnotežu.

12. **Pažljivo nježite alate**
– Da biste mogli raditi bolje i sigurnije, oštrite i čistite alate. Slijedite propise o održavanju i napomene o zamjeni alata. Redovito kontrolirajte utikač i kabel i u slučaju njihovog oštećenja preporučite popravak ovlaštenom električaru. Redovito kontrolirajte produžni kabel i zamijenite ga ako je oštećen. Čuvajte ručke tako da na njih ne dospije ulje ili masnoća.
13. **Izvucite mrežni utikač**
– Kod nekorištenja alata, prije održavanja i kod zamjene alata kao npr. lista pile, svrdla ili strojnih alata svih vrsta.
14. **Ne ostavljajte umetnute ključeve alata**
– Prije uključivanja provjerite jesu li uklonjeni ključ i alat za podešavanje.
15. **Izbjegavajte nekontrolirano pokretanje**
– Alate koji su priključeni na strujnu mrežu ne nosite držeći prstom na prekidaču. Provjerite je li kod ukapčanja utikača u utičnicu prekidač isključen.
16. **Produžni kabel na otvorenom**
– Na otvorenom koristite samo za to dopušteni i na odgovarajući način označeni produžni kabel.
17. **Uvijek budite pažljivi**
– Promatrajte što radite. Postupajte razumno. Ne koristite alat ako niste usredotočeni.
18. **Provjerite oštećenja uređaja**
– Prije daljnje uporabe alata mora se pažljivo provjeriti funkcioniraju li zaštitne naprave ili neznatno oštećeni dijelovi besprijekorno i namjenski. Provjerite funkcioniraju li propisno pokretni dijelovi i ne zapinju li, odnosno jesu li oštećeni. Sve dijelove morate točno montirati i ispuniti sve uvjete za rad uređaja. Oštećene zaštitne naprave i dijelove mora popraviti ili zamijeniti stručni i ovlašten servis, osim ako u uputama za uporabu nije drukčije navedeno. Oštećenu sklopku mora zamijeniti servisna služba. Ne koristite alate kod kojih se sklopka ne može uključiti i isključiti.
19. **Pažnja!**
– Za Vašu vlastitu sigurnost koristite pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u uputama za uporabu ili ih je preporučio i naveo proizvođač alata. Korištenje drugačijeg alata ili pribora od onog koji se preporuča u uputama za uporabu ili katalogu može za Vas predstavljati opasnost od ozljeđivanja.
20. **Popravke treba obavljati samo električar**
Ovaj električni alat odgovara važećim sigurnosnim odredbama. Popravke smije izvoditi samo električar tako da koristi originalne zamjenske

dijelove; u suprotnom može doći do nesreće po korisnika.

21. Buka

– Buka ovog stroja mjeri se prema ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG).
Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB (A). U tom slučaju korisnik treba poduzeti mjere zaštite od buke.

Dobro čuvajte ove sigurnosne napomene.

Sigurnosne napomene

Molimo da pažljivo pročitate i pridržavate se ovih sigurnosnih napomena!

- 1.1. Prije svih radova koje poduzimate na škarama za živicu potrebno je izvući mrežni utikač, npr. u slučaju
 - oštećenja kabela
 - čišćenja noža
 - provjere smetnji
 - čišćenja i održavanja
 - ostavljanja uredjaja bez nadzora
- 1.2. Stroj može uzrokovati ozbiljne ozljede! Pažljivo pročitate ove upute za uporabu da biste ispravno rukovali strojem, pripremili ga, stavili u pogon, pokrenuli i odložili, upoznajte se s elementima za upravljanje kao i pravilnom uporabom stroja.
- 1.3. Škare za živicu smiju se voditi samo objema rukama.
- 1.4. Kod radova sa škarama za živicu pazite na vlastitu stabilnost i nosite čvrstu obuću.
- 1.5. Ne režite po kiši, niti ne režite mokru živicu i ne ostavljajte uredjaj vani. Tako dugo dok je moker, uredjaj se ne smije koristiti.
- 1.6. Preporučuje se da kod rezanja nosite zaštitne naočale i zaštitu od buke.
- 1.7. Nosite prikladnu radnu odjeću kao i gumene rukavice, cipele u kojima se ne skliže i ne nosite široku odjeću. Ako imate dugu kosu, koristite mrežicu za kosu.
- 1.8. Izbjegavajte nenormalne položaje tijela i osigurajte stabilnost, naročito kad koristite ljestve i stepenice.
- 1.9. Tijekom rada uredjaj držite na dostatnom razmaku od tijela.
- 1.10. Pripazite na to da se u radnom području ili području zakretanja ne nalaze ljudi ni životinje.
- 1.11. Škare za živicu nosite samo na ručki za vodjenje.
- 1.12. Kabel držite izvan područja rezanja.
- 1.13. Prije uporabe uredjaja, provjerite ima li na
 - priključnom vodu znakova oštećenja ili starenja.
- 1.14. Škare za živicu smijete koristiti samo ako je priključni vod neoštećen.
- 1.15. Ne izvlačite mrežni utikač iz utičnice tako da vučete kabel. Uredjaj ne nosite držeći ga za kabel. Izbjegavajte svako oštećenje kabela.
- 1.16. Zaštitite kabel od vrućine, opasnih tekućina i oštrih rubova. Oštećeni kabel odmah zamijenite.
- 1.17. Redovite provjeravajte naprave za rezanje i, u slučaju potrebe, zamjenu reznih alata treba stručno izvršiti servisna služba ili radionica tvrtke ISC.
- 1.18. Kod blokiranja naprave za rezanje, npr. zbog gustog granja itd., škare se odmah moraju isključiti -izvaditi mrežni utikač- i tek onda se smije ukloniti uzrok blokiranja.
- 1.19. Uredjaj čuvajte na suhom mjestu nepristu pačnom djeci.
- 1.20. Kod transportiranja ili skladištenja napravu za rezanje uvijek pokrijte zaštitom.
- 1.21. Izbjegavajte preopterećenja alata i njegovo nenamjensko korištenje - škare koristite samo za rezanje živice, grmlja i šiblja.
- 1.22. Koristite samo vodove i utične naprave koje su dopuštene za korištenje na otvorenom; - priključni vod HO7RN-F 2x1,0 sa zalijanim konturnim utikačem.
 - Produžni vod HO7RN-F 3G1,5 s utikačem i spojkom sa zaštitnim kontaktom i sa zaštitom od prskanja vode.
 - Za pogon električnih alata preporučuje se korištenje zaštitne strujne naprave ili zaštitne strujne sklopke. Informacije potražite kod svog električara!
- 1.23. Škare za živicu treba redovito i stručno provjeriti i održavati. Oštećeni noževi smiju se zamijeniti samo u paru. Kod oštećenja zbog pada ili udara kontrolu treba obavezno izvršiti stručna osoba.
- 1.24. Pažljivo njegujte i održavajte alat. Da biste mogli raditi dobro i sigurno, oštrite i čistite alat. Obratite pažnju i pridržavajte uputa za održavanje i njegu.
- 1.25. Prema odredbama poljoprivrednog strukovnog udruženja samo osobe starije od 17 godina mogu raditi s električnim škarama za živicu. Pod nadzorom odraslih to je dopušteno osobama starijim od 16 godina.
- 1.26. Stroj ne koristite ako je naprava za rezanje oštećena ili prekomjerno istrošena.
- 1.27. Upoznajte se s Vašom okolinom i pripazite na moguće opasnosti koje zbog buke stroja

HR

možda ne možete čuti.

- 1.28. Uporabu škara za rezanje živice treba izbjegavati ako se u blizini nalaze osobe, prije svega djeca.
- 1.29. Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB (A). U tom slučaju korisnik treba poduzeti mjere zaštite od buke. Buka ovog stroja mjeri se prema IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 dio 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.30. Vibracije koje se pojavljuju na ručki određene su prema EN 50144-2-15.

2. Opis uređaja (vidi sliku 1)

1. Nož
2. Zaštita za ruku
3. Ručka za vođenje s tipkom za uključenje
4. Ručka s tipkom za uključenje
5. Očica za vješanje produžnog kabela
6. Mrežni kabel
7. Futrola za čuvanje
8. Libela

Pažnja! Nije dopušten rad sa škarama za rezanje živice bez zaštite za ruke.

3. Montaža zaštite za ruke

Priloženu zaštitu za ruke (slika 1 / poz. 2) montirajte kao što je prikazano na slici 2 i pričvrstite priloženim vijcima.

4. Tumačenje napomene na pločici (vidi sliku 3)

1. Upozorenje
2. Zaštite od kiše i vlage.
3. Prije puštanja u pogon pročitajte upute za uporabu.
4. Utikač izvucite iz mreže ako je vod oštećen ili prekinut.
5. Nosite zaštitu za oči i uši.

5. Tehnički podaci

Mrežni priključak	230 V- 50 Hz
Potrošnja snage	600 W
Duljina rezanja	530 mm
Duljina noža	590 mm
Razmak zubaca	20 mm
Debljina reza maks.:	16 mm

Broj rezova	3200/min
Intenzitet buke LWA (2000/14 EG)	99 dB (A)
Razina zvučnog tlaka LPA	84,8 dB (A)
Vibracije a_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Težina	4,0 kg

6. Mrežni priključak

Stroj može raditi priključen samo na jednofaznu izmjeničnu struju s 230 V 50 Hz izmjeničnog napona. On ima zaštitnu izolaciju i zbog toga se ne smije priključivati na utičnice bez zaštitnog vodiča. Prije puštanja u pogon pripazite na to da mrežni napon odgovara pogonskom naponu navedenom na tipskoj pločici stroja.

7. Puštanje u pogon i rukovanje

Pažnja! Ove škare za živicu primjerene su za rezanje živice, grmlja i žbunja. Svaka druga primjena koja izričito nije dopuštena može dovesti do oštećenja škara i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika. Škare za živicu opremljene su dvoručnom sigurnosnom sklopkom.

One rade samo kad se jednom rukom pritisne tipka za uključenje na ručki za vođenje (slika 1 / poz.3) a drugom rukom se pritisne sklopka na ručki (slika 1 / poz. 4).

Pusti li se jedan element, nož se zaustavlja.

Molimo da pritom obratite pažnju na samozastavljanje noževa.

- Provjerite funkcioniranje noževa. Noževi koji režu s obje strane kreću se u suprotnim smjerovima i na taj način jamče visok učinak rezanja i miran rad.
- Prije uporabe produžni kabel pričvrstite u odgo varajuć držač (vidi sliku 4).
- Za rad na otvorenom potrebno je koristiti za to dopuštene produžne kablove.

8. Upute za rad

- Osim živice škare se mogu koristiti i za rezanje grmlja i žbunja.
- Najbolji učinak rezanja postići ćete ako škare za živicu vodite tako da zupci noža budu usmjereni na živicu pod kutem od oko 15° (vidi sliku 5).
- Noževi koji režu obostrano u suprotnim smjerovima omogućuju rezanje u oba smjera (vidi sliku

- 6).
- Da bi se postigla ujednačena visina živice, preporučujemo da duž ruba živice napnete užu za poravnavanje. Preostale grane se odrežu (vidi sliku 7). Škare imaju i dodatnu kontrolu pomoću ugrađene libele (slika 1/poz. 8).
 - Bočne površine živice režu se polukružnim pokretima odozdo prema gore (vidi sliku 8).

9. Održavanje i njega

- Prije nego čistite i odložite stroj, isključite ga i izvucite mrežni utikač.
- Da biste uvijek ostvarili najbolji učinak stroja, redovito morate čistiti i održavati noževe. Četkom uklonite naslage i nanesite tanki sloj ulja (vidi sliku 9).

Koristite biološki razgradiva ulja.

- Plastično tijelo i plastične dijelove očistite blagom otopinom za čišćenje i vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva ili otapala.
- Obavezno spriječite prodiranje vode u stroj.
- Futrolu za čuvanje škara sadržanu u opsegu isporuke možete montirati na zid. Tako škare možete stručno čuvati.

10. Zbrinjavanje

Pažnja!

Škare za živicu i njihov pribor napravljeni su od različitog materijala kao npr. metala i plastike.

Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta određena za zbrinjavanje. **Ne bacajte ih u kontejner s otpadom!** Informirajte se o tome u specijaliziranom dućanu ili općinskoj upravi!

1. Všeobecné bezpečnostné predpisy

Pozor! Pri použití elektrických prístrojov je potrebné kvôli ochrane pred elektrickým úrazom, nebezpečenstvom zranenia a nebezpečenstvom vzniku požiaru, dodržiavať nasledovné základné bezpečnostné opatrenia. Pred používaním tohto prístroja si prečítajte a dodržiavajte tieto pokyny.

1. **Udržujte vaše pracovisko vždy v čistom stave.**
 - Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu.
2. **Dbajte na vplyvy okolia.**
 - Nevystavujte elektrické prístroje dažďu. Nepoužívajte elektrické prístroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Postarajte sa o dobré osvetlenie. Nepoužívajte elektrické prístroje v blízkosti horľavých tekutín alebo plynov.
3. **Chráňte sa pred elektrickým úrazom.**
 - Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými predmetmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami, chladničkami.
4. **Zabráňte prístup deťom!**
 - Nedovoľte iným osobám dotýkať sa prístroja alebo káblu počas práce, zabráňte im vstupu do Vašej pracovnej oblasti.
5. **Ukladajte vaše prístroje na bezpečnom mieste.**
 - Nepoužívané nástroje by mali byť uskladnené v suchej, uzatvorenej miestnosti a mimo dosahu detí.
6. **Nepreťažujte vaše prístroje.**
 - Práca je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedeného výkonu prístroja.
7. **Používajte vždy len správne nástroje**
 - Nepoužívajte na ťažké práce nástroje alebo prídavné prípravky s príliš slabým výkonom. Nepoužívajte nástroje na účely a práce, na ktoré neboli určené.
8. **Pri práci používajte vhodný pracovný odev**
 - Nenoste pri práci voľné oblečenie alebo šperky. Môžu byť totiž zachytené pohyblivými súčiastkami prístroja. Pri prácach vonku sa odporúčajú gumené rukavice a protišmyková pevná obuv. Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
9. **Používajte ochranné okuliare**
 - Pri prašných prácach používajte dýchaciu masku.
10. **Nepoužívajte kábel na iné účely**
 - Nenoste prístroj zavesený za elektrický kábel a nepoužívajte ho aby ste ním vytiahli zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
11. **Dbajte na správny postoj pri práci**
 - Vystrihajte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.
12. **Dôkladne ošetrte vaše prístroje.**
 - Udržujte Vaše prístroje vždy ostré adpisy pre údržbu a pokyny pre výmenu nástrojov. Pravidelne kontrolujte zástrčku a kábel, a pri eventúálnom poškodení ich nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom. Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a väta a držadlá suché a čisté od oleja a tukov.
13. **Vytiahnite kábel zo siete**
 - Ak prístroj nepoužívate, pred údržbovými prácami na prístroji a pred výmenou nástroja, ako napr. pilového listu, vrtáku a obrábacích nástrojov každého druhu.
14. **Nezabudnite v zastrčené nástrojové kľúče.**
 - Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
15. **Vystrihajte sa abnormálneho držania tela.**
 - Nikdy neprenášajte prístroje zapojené do elektrického prúdu s prstom na spínači. Presvedčite sa o tom, že je spínač pri pripojke na elektrickú sieť vypnutý.
16. **Predlžovací kábel vonku**
 - Pri práci vonku používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú na také použitie určené a sú príslušne označené.
17. **Buďte vždy pozorný**
 - Pozorujte vždy vašu prácu. Postupujte vždy rozumne. Nepoužívajte prístroj vtedy, ak sa na prácu nemôžete koncentrovať.
18. **Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia vášho prístroja.**
 - Pred ďalším používaním prístroja starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov. Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja v poriadku, t.j. či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a mali byť odborne opravené alebo vymenené v zákazníckom servise, pokiaľ nie je v pokynoch a návodoch na obsluhu uvedené inak. Poškodené spínače musia byť nahradené v zákazníckom servise. V žiadnom prípade nepoužívajte prístroje, ak na nich nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač.
19. **Pozor!**
 - Používajte kvôli vašej vlastnej bezpečnosti vždy len príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo sú

odporúčané a uvádzané výrobcom prístroja. Použitie obrábacích nástrojov alebo príslušenstva, ktoré nie sú uvedené v návode na obsluhu alebo v katalógu, môže pre vás osobne znamenať vznik eventualityneho nebezpečenstva zranenia

20. Opravy smú byť vykonávané len odborným elektrotechnikom.

Tento elektrický prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.

21. Hluk

- Zvuk tohto elektrického prístroja je meraný podľa ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14/ES). Hluk na pracovisku môže pri práci presiahnuť 85 dB (A). V tomto prípade sú pre obsluhujúceho potrebné opatrenia proti hluku.

Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné predpisy.

Bezpečnostné predpisy

Prosím starostlivo si prečítajte a dodržiavajte bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu!

- 1.1. Pred všetkými prácami, ktoré budete vykonávať na záhradníckych nožniciach, je potrebné vytiahnuť kábel zo siete, napr.
 - poškodený kábel
 - čistenie nožov
 - kontrola pri poruchách
 - čistenie a údržba
 - odloženie prístroja bez dohľadu
- 1.2. Prístroj môže spôsobiť vážne zranenia! Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu kvôli správnejmu zaobchádzaniu, k príprave, údržbe, štartovaniu a vypínaniu prístroja. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s nasťavovaním a správnym používaním tohto prístroja.
- 1.3. Záhradnícke nožnice na živý plot viest vždy pomocou oboch rúk.
- 1.4. Pri práci so záhradníckymi nožnicami dbať na bezpečný stabilný postoj a používať pevnú obuv.
- 1.5. Nestrihajte počas dažďa alebo mokrého živého plotu a nenechajte prístroj ležať vo vonkajšom prostredí. V prípade, že je mokrá, sa nesmie používať.
- 1.6. Pri strihaní sa odporúča používanie ochranných okuliarov a ochrany sluchu.
- 1.7. Používajte vhodné pracovné oblečenie, ako gumové rukavice, protišmykové topánky a lasy.
- 1.8. Zabráňte abnormálnemu držaniu tela a postarajte sa bezpečný postoj, predovšetkým v prípade používania rebrikov a podstavcov.
- 1.8. Počas práce prístroj v dostatočnom odstupe od tela.
- 1.10. Dbajte na to, aby sa vstí nenachádzali iné osoby alebo zvieratá.
- 1.11. Záhradné nožnice nosíte vždy za vodiacu rukoväť.
- 1.12. Kábel držať mimo oblasti strihania.
- 1.13. Pred použitím skontrolujte, či nie sú na prípojnom vedení poškodenia a náznaky opotrebovania.
- 1.14. Záhradnícke nožnice sa smú používať len vtedy, keď je prípojné vedenie v bezchybnom stave.
- 1.15. Nevyfahovať sieťovú zástrčku von zo zásuvky ťahaním za kábel. Nenosiť prístroj zavesený za kábel. Zabrániť akémukoľvek poškodeniu kábla.
- 1.16. Chránite elektrický kábel pred teplom, poškodzujúcimi tekutinami (napr. olejom) a ostrými hranami. Poškodený kábel ihneď vymeniť.
- 1.17. Strihacie ústrojenstvo sa musí pravidelne kontrolovať, či nie je poškodené, a v prípade poškodenia nechajte strihacie ústrojenstvo odbornou opravou zákazníckym servisom ISC alebo v odbornom servise.
- 1.18. Pri zablokovaní strihacieho ústrojenstva, napr. hrubými vetvami apod., sa musia záhradnícke nožnice okamžite vypnúť- vytiahnite sieťový kábel - a až potom smie byť príčina zablokovania odstránená.
- 1.19. Skladujte prístroj na suchom mieste, bezpečnom mieste mimo dosahu detí.
- 1.20. Pri transporte a strihacieho ústrojenstva.
- 1.21. Zabráňte preťažovaniu prístroja a použitiu na nesprávne účely, t.j. záhradnícke nožnice používajte výlučne len na strihanie živých plotov, kríkov a krovín.
- 1.22. Používajte len vedenia aitie vo vonkajšom prostredí; - Prípojné vedenie HO7RN-F 2x1,0 s priamo nastrieknutou obrysou zástrčkou. - Predlžovacie vedenie HO7RN-F 3G1,5 so zástrčkou s strojov sa odporúča použitie ochranného zariadenia na zvodový prúd alebo ochranného vypínača s prúdovým chráničom. Informujte sa u odborného elektrikára!
- 1.23. Záhradnícke nožnice sa musia pravidelne kontrolovať aé nože sa musia meniť len vždy v páre. Pri poškodení pádom alebo nárazom je nevyhnutná odborná kontrola.

SK

- 1.24. Starostlivo ošetrujte a Dodržiavajte a riadte sa pokynmi k údržbe a ošetrovaní.
- 1.25. Podľa predpisov poľnohospodárskych odborových organizácií smú vykonávať práce s osobám starším ako 16 rokov.
- 1.26. Nepoužívajte prístroj s poškodeným alebo nadmerne opotrebovaným strihacím ústrojenstvom.
- 1.27. Oboznámte sa s Vaším okolím a dbajte na možné nebezpečenstvá, ktoré by ste kvôli hluku prístroja prípadne nemohli počuť.
- 1.28. Je potrebné vystrihať sa použitiu záhradníckych nožníc v prípade, že sa nachádzajú vo Vašej blízkosti iné osoby, predovšetkým deti.
- 1.29. Hlukové zaťaženie na pracovisku môže pri vŕtaní presiahnuť 85 dB(A). Votihlukové opatrenia ako aj opatrenia na ochranu sluchu. Zvuk tohto elektrického prístroja je meraný podľa IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 časť 21, NFS 31-031 (2000/14/ES).
- 1.30. Hodnota vysielaných vibrácií na rukoväti bola určená podľa EN 50144-2-15.

2. Popis prístroja (pozri obr.1)

1. Strihacia lišta
2. Ochrana rúk
3. Vodiaca rukoväť so spínačom
4. Rukoväť so spínačom
5. Závesné oko pre predlžovacie vedenie
6. Sieťové vedenie
7. Puzdro na skladovanie
8. Vodováha

Pozor! Používanie záhradníckych nožníc bez ochrany rúk je zakázané.

3. Montáž ochrany rúk

Priloženú ochranu rúk (obr. 1 / poz. 2) namontujte podľa obrázku 2 a upevnite pomocou priložených skrutiek.

4. Vysvetlenie výstražného štítku (pozri obr. 3)

1. Výstraha
2. Chráníť pred dažďom a vlhkom.
3. Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
4. Zástrčku okamžite vytiahnuť zo siete, keď je poškodené alebo prerezané vedenie.
5. Používajte ochranu očí a ochranu sluchu

5. Technické údaje

Sieťové pripojenie	230 V~ 50 Hz
Príkon	600 W
Dĺžka strihania	530 mm
Dĺžka strihacej lišty	590 mm
Odstup zubov	20 mm
Sila strihania, max.	16 mm
Počet strihov	3200/min
Hladina akustického výkonu LWA (2000/14 ES)	99 dB (A)
Hladina akustického tlaku LPA	84,8 dB (A)
Vibrácia a_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Hmotnosť	4,0 kg

6. Sieťové pripojenie

Prístroj môže byť prevádzkovaný len s ochrannú izoláciu a preto môže byť zapojený aj na zásuvky bez ochranného vodiča. Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, či prítomné sieťové napätie zodpovedá prevádzkovému napätiu podľa typového štítku na prístroji.

7. Uvedenie do prevádzky a obsluha

Pozor! Tieto záhradnícke nožnice sú vhodné na strihanie živých plotov, krikov a krovin. Každý odlišný spôsob použitia, ktorý nie je výslovne povolený večenstvo pre používateľa. Záhradnícke nožnice sú vybavené obojručným bezpečnostným vypínaním. Prístroj pracuje len vtedy, ak sa stlačí jednou rukou spínač na vodiacej rukoväti (obr. 1 / poz. 3) a druhou rukou spínač na rukoväti (obr. 1 / poz. 4). Keď pustíte jeden zo spínačov prvkov, tak sa strihacie nože zastavia.

Dbajte na prítom na dobiehanie strihacích nožov po vypnutí.

- Skontrolujte prosím funkciu strihacích nožov. Obojstranne režúce nože bežia proti sebe a erný chod.
- Upevnite pred použitím predlžovací kábel do príslušného káblového držiaka (pozri obr. 4).
- Pri práci vonku sa smú používať len také predlžovacie vedenia, ktoré sú určené na použitie vo vonkajšom prostredí.

8. Pracovné pokyny

sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

- Okrem strihania živého plotu sa smú záhradnicke nožnice používať na strihanie kríkov a krovín.
- Najlepší strihací výkon sa dosiahne vtedy, keď sa záhradnicke nožnice vedú tak, aby boli zuby nožov v uhle cca 15° k strihanému živému plotu (pozri obr. 5).
- Obojstranne strihajúce protichodné nože umožňujú strihanie v oboch smeroch (pozri obr. 6).
- Aby sa dosiahla rovnomerná výška živého plotu, odporúča sa napnutie vlákna (špagátu) ako smerovej šnúry pozdĺž hrany živého plotu. Vyčnievajúce vetvy sa odstrihnú (pozri obr. 7). Dodatočnú kontrolu Vám poskytuje zabudovaná vodováha (obr. 1 / poz. 8).
- Postranné plochy živého plotu sa strihajú oblúkovými pohybmi vedenými smerom zdola nahor (pozri obr. 8).

9. Údržba a starostlivosť

- Pred čistením alebo odložením prístroja, prosím najskôr prístroj vypnite a vytiahnite kábel z elektrickej siete.
- Aby bolo možné vždy dosahovať výborné výkony, je potrebné nože pravidelne čistiť a mazať. Odstráňte usadeniny pomocou kefy a naneste na nože jemný olejový film (pozri obr. 9).

Používajte prosím biologicky odbúrateľné oleje.

- Umelohmotné teleso ako aj umelohmotné časti prístroja čistíte pomocou jemného čistiaceho prostriedku a vlhkej utierky. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky alebo riedidlá.
- Bezpodmienečne musíte zabrániť vniknutiu vody do prístroja.
- Odkladacie puzdro, ktoré je súčasťou dodávky, sa môže namontovať na stenu. Takým spôsobom môžete záhradnicke nožnice správne skladovať.

10. Likvidácia odpadu

Pozor!

Záhradnicke nožnice a jej príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako napr. kovy a plasty.

Poškodené súčiastky odovzdajte naadu.

Neodhadzujte do domového odpadu! Informujte

1. Allmänna säkerhetsanvisningar

Varning! Vid användning av elverktyg ska följande grundläggande säkerhetsanvisningar följas för att skydda mot elektriska stötar eller risk för personskador eller brandfara. Läs igenom och beakta dessa anvisningar innan du använder häcksaxen.

1. **Se till att arbetsområdet är i ordning**
 - Ordning inom arbetsområdet ökar risken för olyckor.
2. **Tänk på påverkan från omgivningen**
 - Utsätt inte ditt elverktyg för regn. Använd inte häcksaxen i fuktig eller våt omgivning. Se till att belysningen är tillräckligt stark. Använd aldrig elverktyget i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
3. **Skydda dig mot elektriska stötar**
 - Undvik att röra vid jordade delar, t ex rör, värmelement, spis, kylskåp.
4. **Håll barn på avstånd!**
 - Låt inga andra personer röra vid verktyget eller kabeln och se till att inga personer finns inom arbetsområdet.
5. **Förvara ditt verktyg på ett säkert ställe**
 - Verktyg som inte används ska förvaras på ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
6. **Överbelasta inte ditt verktyg**
 - Du får bäst resultat om verktygets kapacitetsgränser inte överskrids.
7. **Använd rätt verktyg**
 - Använd inte för svaga verktyg eller tillsatsapparater för krävande arbeten. Använd endast verktygen till de arbeten de är avsedda för.
8. **Bär lämpliga arbetskläder**
 - Bär inga löst sittande kläder eller smycken. Dessa kan fastna i verktygets delar som är i rörelse. Vid arbeten utomhus kan vi rekommendera gummihandskar och halkfria skor. Använd hårnät om du har långt hår.
9. **Använd skyddsglasögon**
 - Använd munskydd om mycket damm uppstår under arbetet.
10. **Använd kabeln endast till avsett syfte**
 - Bär inte verktyget i kabeln och dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
11. **Sträck dig inte utöver ditt arbetsområde**
 - Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och inte kan tappa balansen.

12. Vårda ditt verktyg noggrant

- Se till att ditt verktyg alltid är vasst och rent för att du ska kunna arbeta säkert. Följ underhållsföreskrifterna och anvisningarna för verktygsbyte. Kontrollera stickkontakten och kabeln regelbundet och låt en behörig elektriker byta ut dem om de är skadade. Kontrollera förlängningssladden regelbundet och byt ut den om är skadad. Se till att handtagen är torra och rena från fett och olja.

13. Dra ut stickkontakten

- Om verktyget inte används, inför underhåll och vid verktygsbyte, t ex sågblad, borrh och maskinverktyg av olika slag.

14. Låt aldrig verktygsnyckeln sitta kvar

- Innan du slår på verktyget, kontrollera att du har tagit bort alla nycklar och inställningsdon.

15. Undvik att starta oavsiktligt

- Bär aldrig ett verktyg med fingret på strömbrytaren om verktyget är anslutet till nätet. Övertyga dig om att strömbrytaren är fränslagen innan du ansluter verktyget till nätet.

16. Förlängningssladdar utomhus

- Använd endast godkända och märkta förlängningssladdar.

17. Var alltid uppmärksam

- Koncentrera dig på ditt arbete. Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt. Använd inte verktyget om du är okoncentrerad.

18. Kontrollera om ditt verktyg är skadat

- Innan du använder ditt verktyg ska du kontrollera att skyddsanordningarna eller ev. lätt skadade delar fungerar på avsett vis och uppfyller sina syften. Kontrollera att de rörliga delarnas funktion är i ordning, att de inte klämmer och att de inte är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade för att uppfylla alla krav som ställs på verktyget. Om skyddsanordningar eller andra delar är skadade, lämna in verktyget till en kundtjänstverkstad som antingen byter ut eller reparerar dessa delar, såvida inget annat anges i bruksanvisningen. Skadade strömbrytare måste bytas ut av en kundtjänstverkstad. Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan kopplas in eller ifrån.

19. Varning!

- För din egen säkerhet får du endast använda tillbehör och tillsatsdelar som anges i bruksanvisningen eller som rekommenderas eller anges av verktygstillverkaren. Om du använder sådana verktyg eller tillbehör som inte anges i bruksanvisningen eller katalogen finns det risk för att du skadas.

20. Reparationer får endast genomföras av behörig elektriker

Detta elverktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast genomföras av behörig elektriker eftersom användaren i annat fall kan komma att utsättas för fara.

21. Buller

- Bullernivån i detta elverktyg har mätts upp enligt ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG).
Bullret vid arbetsplatsen kan komma att överskrida 85 dB (A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerdämpande åtgärder.

Förvara säkerhetsanvisningarna på en säker plats.**Säkerhetsanvisningar****Läs igenom säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen noggrant och beakta dem när du använder elverktyget!**

- 1.1 Dra alltid ut stickkontakten inför arbeten vid häcksaxen, vid t ex
 - skador på kabeln
 - rengöring av knivarna
 - felsökning efter störningar
 - rengöring och underhåll
 - obehövad bortläggning under raster
- 1.2 Maskinen kan förorsaka svåra personsador! Läs igenom bruksanvisningen för att hantera, förbereda, reparera, starta eller lägga undan maskinen på ett säkert sätt. Använd bruksanvisningen till att informera dig om manöverdönen och hur maskinen används på ett ändamålsenligt sätt.
- 1.3 Håll alltid häcksaxen med båda händerna.
- 1.4 Se till att du står stadigt och har kraftiga skor när du använder häcksaxen.
- 1.5 Använd inte häcksaxen i regn eller om häcken är våt. Låt inte häcksaxen ligga utomhus. Häcksaxen får inte användas om den är våt.
- 1.6 Vi rekommenderar att du bär skyddsglasögon och hörselskydd när du jobbar med häcksaxen.
- 1.7 Bär lämpliga arbetskläder som t ex gummihandskar och halkfria skor. Bär inga löst sittande kläder. Använd hårnät om du har långt hår.
- 1.8 Undvik att stå på ett onormalt sätt och se till att du står stadigt, särskilt om du använder stegar och pallar.
- 1.9 Håll maskinen på tillräckligt avstånd från dig medan du jobbar.
- 1.10 Se till att inga människor eller djur befinner sig inom häcksaxens arbets- eller svängningsom-

råde.

- 1.11 Bär alltid häcksaxen i styrhandtaget.
- 1.12 Håll alltid kabeln utanför maskinens arbetsområde.
- 1.13 Kontrollera alltid om nätkabeln är skadad eller spröd innan du ansluter häcksaxen till nätet.
- 1.14 Använd inte häcksaxen om nätkabeln är skadad.
- 1.15 Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten väggtaget. Bär inte häcksaxen i kabeln. Undvik all slags skador på kabeln.
- 1.16 Skydda kabeln mot värme, frätande vätskor och vassa kanter. Skadade kablar måste bytas ut genast.
- 1.17 Kontrollera i regelbundna intervaller att klippanordningen inte är skadad. Lämna in häcksaxen till ISC-kundtjänst eller en specialverkstad för reparation om klippverktyget är skadat.
- 1.18 Om klippanordningen är blockerad, t ex av tjocka grenar eller liknande, måste du genast ta häcksaxen ur drift. Dra först ut stickkontakten och åtgärda därefter orsaken till blockeringen.
- 1.19 Förvara häcksaxen i ett torrt och säkert utrymme utom räckhåll för barn.
- 1.20 Använd alltid svärdskyddet när du transporterar eller förvarar häcksaxen.
- 1.21 Undvik att överbelasta verktyget och använd saxen endast till avsett arbete, dvs endast till klippning av häckar, buskar och större plantor.
- 1.22 Använd endast ledningar och stickkontakter som är avsedda för användning utomhus:
 - Nätkabel HO7RN-F 2x1,0 med helgjuten stickkontakt.
 - Förlängningssladd HO7RN-F 3G1,5 med stickkontakt och skarvuttag i sköljtätt och jordat utförande.
 - För drift av elverktyg rekommenderar vi att en läckströms-skyddsanordning eller en jordfelsbrytare används. Fråga din elektriker!
- 1.23 Kontrollera och underhåll häcksaxen regelbundet. Skadade knivar får endast bytas ut parvis. Om häcksaxen har skadats när den har fallit ned eller stötts emot måste du lämna in saxen för kontroll.
- 1.24 Sköt om och underhåll verktyget noggrant. Se till att ditt verktyg är rent och vasst för att kunna jobba säkert och effektivt. Beakta och följ anvisningarna som gäller för underhåll och skötsel.
- 1.25 Enligt bestämmelserna som har utgetts av lantbrukets yrkesförbund får endast personer som är äldre än 17 år använda elektriskt drivna häcksaxar. Personer över 16 år kan använda häcksaxen under uppsikt.

S

- 1.26 Använd aldrig verktyget om klippanordningen är skadad eller mycket sliten.
- 1.27 Observera omgivningen och beakta eventuella faror som du kanske inte kan höra pga bullret från häcksaxen.
- 1.28 Undvik att använda häcksaxen om andra personer, främst barn, finns i närheten.
- 1.29 Bullret vid arbetsplatsen kan komma att överskrida 85 dB(A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerdämpande och hörselskyddande åtgärder. Bullret från detta elverktyg har mätts upp enligt IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.30 Vibrationerna som utgår från handtaget har mätts upp enligt EN 50144-2-15.

2. Beskrivning av verktyget (se bild 1)

1. Svärd
2. Handskydd
3. Styrhandtag med strömbrytare
4. Handtag med strömbrytare
5. Inhängningsögla för förlängningsladd
6. Nätkabel
7. Förvaringskoger
8. Vattenpass

Varning! Det är förbjudet att använda häcksaxen utan handskydd.

3. Montera handskyddet

Montera det bifogade handskyddet (bild 1 / pos. 2) enligt beskrivningen i bild 2 och fäst med bifogade skruvar.

4. Förklaring av symboler (se bild 3)

1. Varning
2. Skydda mot regn och fuktig omgivning.
3. Läs igenom bruksanvisningen för driftstart.
4. Dra omedelbart ut stöckkontakten ur vägguttaget om ledningen har skadats eller kapats.
5. Bär ögonskydd och hörselskydd

5. Tekniska data

Nätanslutning	230V ~ 50Hz
Effektförbrukning	600 W
Snittlängd	530 mm
Svärdlängd	590 mm

56

Tandavstånd	20 mm
Max. klippkapacitet	16 mm
Kapacitet	3200/min
Ljudeffektnivå LWA (2000/14 EG)	99 dB(A)
2000/14/EG	
Ljudtrycksnivå LPA	84,8 dB(A)
Vibration aw	≤ 2,5 m/s ²
Vikt	4,0 kg

6. Nätanslutning

Elverktyget kan endast anslutas till enfas-växelström med 230 V 50 Hz växelspanning. Verktyget är skyddsisolerat och får därför även anslutas till uttag utan jordledning. Innan du använder häcksaxen, kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna som anges på märkskylten.

7. Driftstart och användning

Obs! Denna häcksax är endast avsedd för klippning av häckar, buskar och plantor. All annan användning som inte uttryckligen anges i denna bruksanvisning kan leda till skador på häcksaxen och leda till att användaren utsätts för stora risker. Häcksaxarna är utrustade med en tvåhands-säkerhetskoppling. Denna fungerar endast om brytaren vid styrhandtaget (bild 1 / pos. 3) trycks in med den ena handen samtidigt som brytaren vid handtaget (bild 1 / pos. 4) trycks in med den andra. Om en av dessa brytare släpps stannar knivarna.

Tänk på att knivarna fortsätter att köra några sekunder efter att du har kopplat ifrån saxen.

- Kontrollera knivarnas funktion. Knivarna som är slipade på båda sidorna rör sig mot varandra och garanterar därmed hög kapacitet och jämn klippning.
- Fäst förlängningsladden i den härför avsedda ögla (se bild 4) innan du börjar att klippa.
- Använd endast förlängningsladdar som är godkända för användning utomhus.

8. Användningstips

- Förutom häckar kan även buskar och plantor klippas med en häcksax.
- Bästa klippningsresultat får du om du för häcksaxen framåt med en vinkel på ca 15° mellan knivarna och häcken (se bild 5).
- Tack vare att knivarna klipper åt bägge hållen

kan du själv avgöra i vilken riktning du vill klippa (se bild 6).

- För att vara säker på att få en jämn höjd, rekommenderar vi att du spänner ett snöre längs häckens kant. Då kan du helt enkelt klippa av de grenar som skjuter ut ovanför snöret (se bild 7).
- Klipp häckens sidor med en svepande rörelse nerifrån och upp (se bild 8).

9. Underhåll och skötsel

- Slå alltid ifrån häcksaxen och dra ut stickkontakten innan du rengör eller ställer undan verktyget.
- För att alltid garantera bästa kapacitet bör du alltid se till att knivarna är rena och smorda. Ta bort avlagringar med en borste och stryk på en tunn oljefilm (se bild 9).

Använd endast biologiskt nedbrytbara oljor.

- Rengör häcksaxens kåpa och andra plastdelar med ett svagt rengöringsmedel för hushållsbruk och en fuktig tygduk. Använd inga aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Undvik tvunget att vatten tränger in i häcksaxen.
- Det bifogade förvaringskögret kan monteras på en vägg så att du kan förvara din häcksax på ett ändamålsenligt sätt.

10. Avfallshantering

Obs!

Häcksaxen och tillbehören består av olika material som t ex metall och plaster.

Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. **Kasta inte i hushållsporna!** Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

1. Yleiset turvallisuusmääräykset

Huomio! Sähkötyökaluja käytettäessä tulee noudattaa seuraavia periaatteellisia turvallisuusmääräyksiä sähköiskun, tapaturman sekä palovaaran välttämiseksi. Lue nämä ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa läpi ja noudata niitä.

1. **Pidä työalueesi siistinä**
- Työalueella vallitseva epäjärjestys aiheuttaa tapaturmanvaaroja.
2. **Ota ympäristöolosuhteet huomioon**
- Älä jätä työkaluja sateeseen. Älä käytä niitä kosteassa tai märässä paikassa. Huolehdi hyvästä valaistuksesta. Älä käytä työkaluja helposti syytyvien nesteiden tai kaasujen lähistöllä.
3. **Varo sähköiskua!**
- Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin osiin, kuten putkiin, lämmityslaitteisiin, liesiin, jääkaappeihin.
4. **Pidä lapset poissa työalueelta.**
- Älä päästä muita henkilöitä työkalun tai verkkojohdon ulottuville. Pidä heidät poissa työalueelta.
5. **Säilytä työkalusi turvallisesti**
- Laitteet on säilytettävä kuivassa, lukitussa tilassa poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä.
6. **Älä ylikuormita työkalua**
- Työ sujuu paremmin ja turvallisemmin oikealla tehoalueella.
7. **Käytä oikeaa työkalua**
- Älä käytä pienitehoista konetta tai konetyökaluja raskaisiin töihin.
Älä käytä työkaluja sellaisiin toimiin, joihin niitä ei ole tarkoitettu.
8. **Käytä sopivaa suojaopukua**
- Älä käytä väliä vaatteita tai koruja. Ne voivat takertua koneen liikkuviin osiin. Käytä kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita työskennellessäsi ulkona. Käytä hiusverkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.
9. **Käytä suojalaseja**
- Käytä pölyävissä töissä suodatinnaamaria.
10. **Älä käytä johtoa sellaiseen tarkoitukseen, jota varten sitä ei ole tehty**
- Älä kanna laitetta verkkojohdosta, äläkä käytä johtoa pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä sekä teräviltä reunoilta.
11. **Älä yritä kurottaa pitemmälle kuin yletyt**
- Vältä luonnottomia asentoja. Huolehdi tukeva-
sta asennosta ja säilytä aina tasapainosi.

12. Hoida työkalujasi huolella

- Pidä työkalut puhtaina ja terävinä, jotta niillä voi työskennellä paremmin ja turvallisemmin.
- Noudata huolto-ohjeita ja työkalujen vaihdosta annettuja ohjeita. Tarkasta työkalun sähköjohto säännöllisin väliajoin ja anna alan ammattilaisen vaihtaa se uuteen, jos se on vahingoittunut.
- Tarkasta jatkojohdot säännöllisin väliajoin ja hanki tilalle uudet, jos ne ovat vahingoittuneet.
- Huolehdi siitä, että kahvat ovat kuivat eikä niissä ole öljyä tai rasvaa.

13. Irroita pistoke pistorasiasta

- aina: kun konetta ei käytetä, ennen huoltotoimia sekä ennen työkalun (esim. poran, sahanterän, jyräterän) vaihtoa.

14. Älä jätä avaimia yms. koneeseen

- Tarkista ennen uudelleen käynnistystä, että jokoavaimet ja muut säätötyökalut on poistettu.

15. Vältä tahatonta käynnistystä

- Älä kanna sähköverkkoon liitettviä laitteita sormi käynnistimellä. Varmista, että katkaisin on kytketty pois-asentoon, ennen kuin työntät sähköpistokkeen pistorasiaan.

16. Ulkona käytettävät jatkojohdot

- Käytä ulkona vain tähän soveltuvia, hyväksytyjä ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.

17. Ole tarkkana työskennellessäsi

- Pidä työtäsi silmällä. Käytä järjeäsi. Älä ryhdy työhön, jos olet väsynyt tai hajamielinen.

18. Tarkasta, ettei työkalu ole vahingoittunut

- Ennen käytön jatkamista on työkalun turvalaitteiden tai hieman vahingoittuneiden osien toiminnan moitteettomuus ja soveltuvuus tarkastettava. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni tai ole vahingoittuneet. Kaikkien osien tulee olla asennettu oikein ja täyttää niille asetetut vaatimukset, jotta työkalun turvallinen käyttö on taattu.
- Vahingoittuneet turvalaitteet ja osat saa korjata tai vaihtaa vain valtuutettu ammattikorjaamo, ellei käyttöohjeessa ole toisin määrätty.
- Vahingoittuneet katkaisimet tulee korjata ammattikorjaamossa. Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden päälle-pois-katkaisimet eivät toimi.

19. VAROITUS!

- Oman turvallisuutesi vuoksi käytä ainoastaan käyttöohjeessa mainittuja tai työkalun valmistajan suosittelemia tai nimeämiä lisävarusteita tai niiden osia. Vieraiden osien ja muiden tarvikkeiden käyttö saattaa aiheuttaa henkilökohtaisia tapaturmanvaaratilanteita.

20. Anna korjaustoimet aina alan ammattiliikkeen tehtäväksi

Tämä työkalu vastaa sitä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö; muussa tapauksessa käyttäjälle voi aiheutua vaaratilanteita.

22. Melunpäästöt

- Tämän sähkötyökalun melunpäästöt mitataan standardien ISO 3744, NFS 31-31 (2000/14 EG) mukaisesti.

Työpaikan melunpäästöt saattavat ylittää arvon 85 dB (A). Tässä tapauksessa ovat käyttäjää suojaavat meluturvatoimet tarpeellisia.

Säilytä turvallisuusmääräykset hyvin.**Turvallisuusmääräykset****Lue turvallisuusmääräykset sekä käyttöohje huolella läpi ja noudata niitä!**

- 1.1 Ennen kaikkia pensassaksille tehtäviä toimia on verkkopistoke irroitettava pistorasiasta, esim. kun
 - johto on vahingoittunut
 - terät täytyy puhdistaa
 - häiriön syy on tarkastettava
 - laite puhdistetaan tai huolletaan
 - laite pannaan väliaikaisesti pois.
- 1.2 Kone voi aiheuttaa vakavia vammoja! Lue koneen käyttöohje huolella läpi, jotta tiedät, miten käsitellä sitä, valmistella työt, pitää sen kunnossa, käynnistää ja sammuttaa sen. Tutustu ohjeen avulla kaikkiin koneen säätölaitteisiin ja sen asianmukaiseen käyttöön.
- 1.3 Pensassaksia saa kuljettaa vain molemmin käsin.
- 1.4 Huolehdi tukevasta asennosta ja käytä tukevia jalkineita työskennellessäsi pensassaksilla.
- 1.5 Älä leikkaa pensaita sateella tai kun ne ovat märkiä, älä myöskään jätä laitetta ulos märkään maahan. Sitä ei saa käyttää sen ollessa märkä.
- 1.6 Suosittelemme suojalasiin ja kuulosuojusten käyttöä leikkaustyön aikana.
- 1.7 Käytä tarkoituksenmukaisia työvaatteita, kuten kumikäsineitä, luistamattomia kenkiä sekä vaatteita, jotka eivät ole liian väljiä. Pidä pitkät hiukset paikoillaan hiusverkon avulla.
- 1.8 Vältä luonnottomia asentoja ja huolehdi vakaa-asta, tasapainoisesta asennosta, varsinkin käytäessäsi apuna tikkaita tai korokkeita.
- 1.9 Pidä laitetta työn aikana riittävän kaukana var- talostasi.
- 1.10 Huolehdi siitä, että työalueella ei ole muita ihmisiä eikä myöskään eläimiä.

- 1.11 Kanna pensassaksia vain ohjauskahvasta.
- 1.12 Pidä johto poissa leikkausalueelta.
- 1.13 Tarkasta ennen työhön ryhtymistä, onko liitäntäjohdossa merkkejä vaurioista tai vanhenemisestä.
- 1.14 Pensassaksia saa käyttää vain kun liitäntäjohto on moitteettomassa kunnossa.
- 1.15 Älä irroita verkkopistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä kanna laitetta johdosta. Vältä kaikkia johdon vaurioita.
- 1.16 Suojaa johto kuumuudesta, syövyttäviltä nesteiltä ja teräviltä reunoilta. Vahingoittunut johto on vaihdettava heti uuteen.
- 1.17 Tarkasta leikkauskoneiston kunto säännöllisin väliajoin ja anna tarpeen vaatiessa ISC-huoltopalvelun tai alan asiantuntijaliikkeen kunnostaa laite asianmukaisesti.
- 1.18 Jos leikkausterät juuttuvat kiinni, esim. paksujen oksien tms. vuoksi, on pensassakset sammutettava heti. Irrota verkkopistoke ja poista vasta sitten kiinnijuttumisen aiheuttanut kappale.
- 1.19 Säilytä laite kuivassa, suojatussa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
- 1.20 Laitteen kuljetuksen ja säilytyksen aikana on leikkausterät aina peitettävä tätä varten toimitetulla teränsuojuksella.
- 1.21 Vältä ylikuormittamista pensassaksia äläkä käytä niitä väärin, ts. pensassakset on laadittu ainoastaan pensasaitojen, pensaiden ja tukevien kasvien leikkaamiseen.
- 1.22 Käytä vain sellaisia johtoja ja liitäntäkappaleita, jotka on tarkoitettu ulkokäyttöön; - jatkojohto HO7RN-F 2x1,0 jossa on muotovalettu pistoke - jatkojohto HO7RN-F 3G1,5 jossa roiskevedeltä suojattu maadoitettu pistoke sekä maadoitettu liitäntä.
 - Sähkötyökalujen käytössä suositellaan sähkölitännän varustamista vuotovirtasuojalla tai vikavirtasuojajytkimellä. Tiedustele vaihtoehtoja sähköasentajaltasi!
- 1.23 Pensassakset tulee tarkastaa ja huoltaa ammattitaitoisesti säännöllisin väliajoin. Vahingoittuneet terät tulee vaihtaa aina parittain. Jos laite on vahingoittunut putoamisen tai iskun vuoksi, tulee se ehdottomasti tarkastaa ammattitaitoisesti ennen käyttöönottoa.
- 1.24 Hoida ja huolla työkaluasi huolellisesti. Pidä työkalu puhtaana ja terävänä, jotta työskentely on helppoa ja turvallista. Noudata huollosta ja hoidosta jäljempänä annettuja ohjeita.
- 1.25 Maatalousammattikuntien määräysten mukaisesti sähkökäyttöisiä pensassaksia saavat käyttää vain yli 17-vuotiaat henkilöt. 16-vuotias saa

FIN

- käyttää tätä laitetta vain aikuisen valvonnassa.
- 1.26 Älä käytä laitetta, jonka leikkauskoneisto on vahingoittunut tai ylettömän pahasti kulunut.
 - 1.27 Tutustu työympäristösi ja tunnista mahdolliset vaarat, joita et ehkä havaitse kuulemalla koneen melun vuoksi.
 - 1.28 pensassaksien käyttöä tulee välttää, jos lähellä on muita ihmisiä ja varsinkin lapsia.
 - 1.29 Työpaikan melunpäästöt saattavat ylittää arvon 85 dB (A). Tässä tapauksessa ovat käyttäjää suojaavat meluturvatoimet tarpeellisia. Tämän sähkötyökalun melunpäästöt mitataan standardien IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 osa 21, NFS 31-031 (2000/14 EG) mukaisesti.
 - 1.30 Kahvasta lähtevä tärinä on mitattu standardin EN 50144-2-15 mukaisesti.

2. Laitteen kuvaus (kts. kuvaa 1)

1. Terä
2. Käden suojuus
3. Ohjauskahva, jossa kytkentänäppäin
4. Kahva, jossa kytkentänäppäin
5. Jatkojohdon ripustuslenkki
6. Verkkajohto
7. Säilytystuppi
8. Vesivaaka

Huomio! Pensassaksien käyttö ilman käden suojusta on kielletty.

3. Kädensuojuksen asennus

Asenna mukana toimitettu kädensuojus (kuva 1 / kohta 2) kuten kuvassa 2 näytetään ja kiinnitä se mukana olevilla ruuveilla.

4. Viitekilven selitys (kts. kuvaa 3)

1. Varoitus
2. Suojaa sateelta ja kosteudelta.
3. Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa.
4. Iirroita pistoke heti pistorasiasta, jos johto vahingoittuu tai leikataan poikki.
5. Käytä suojalaseja sekä suojakäsineitä.

5. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä	230V ~ 50Hz
Tehonotto	600 W
Leikkauspituus	530 mm

60

Terän pituus	590 mm
Hampaiden välimatka	20 mm
Leikkauspaksuus kork.	16 mm
Leikkauksia	3200/min
Äänen tehotaso LWA (2000/14 EG)	99 dB(A)
Äänen painetaso LPA	84,8 dB(A)
Tärinä a _w	≤ 2,5 m/s ²
Paino	4,0 kg

6. Verkkoliitäntä

Konetta voi käyttää ainoastaan yksivaihe-vaihtovirralla, jonka jännite on 230V 50Hz. Se on suojaeristetty ja sen saa siksi liittää myös maadoittamattomiin pistorasioihin. Tarkasta ennen käyttöönottoa, että käytettävissä oleva verkkojännite vastaa koneen tehotietokilvessä annettua käyttöjännitettä.

7. Käyttöönotto ja käyttö

Huomio! Nämä pensassaksat soveltuvat pensasaitojen, pensaiden ja paksujen kasvien leikkaamiseen. Kaikkinaisen muu käyttö, jota ei ole erityisesti sallittu tässä käyttöohjeessa, saattaa aiheuttaa pensassaksien vahingoittumisen ja muodostaa vakavan vaaran käyttäjälle. Pensassaksat on varustettu kaksin käsin toimennettavalla turvakytkenällä. Se toimii vain silloin, kun yhdellä kädellä painetaan ohjauskahvassa olevaa kytkentänäppäintä (kuva 1 / nro 3) ja toisella kädellä kahvassa olevaa kytkentänäppäintä (kuva 1 / nro 4) samanaikaisesti. Jos yksi kytkentänäppäin päästetään irti, niin leikkausterät pysähtyvät.

Ota huomioon, että leikkausterät käyvät vielä jonkun aikaa.

- Tarkasta leikkausterien toiminta. Molemmin puolin leikkaavat terät ovat vastaliikkeiset ja takaavat täten suuren leikkaustehon ja rauhallisen käynnin.
- Kiinnitä ennen käyttöä jatkojohto sille varattuun johdonpidikkeeseen (kts. kuvaa 4)
- Ulkokäytössä saa käyttää ainoastaan tähän sallittuja jatkojohtoja.

8. Työskentelyohjeet

- Pensasaitojen lisäksi pensassaksilla voi leikata myös pensaita ja pensaikkoja.
- Parhaan leikkaustehon saavutat liikuttamalla pensassaksia niin, että terät ovat n. 15° kulmas-

sa pensasaitaan nähden (kts. kuvaa 5).

- Molemmin puolin leikkaavat, vastaliikkeiset terät mahdollistavat leikkaamisen kumpaankin suuntaan. (kts. kuvaa 6)
- Jotta pensasaidan yläreunasta tulisi tasainen ja suora, suosittelemme vetämään langan yläreunan ohjenuoraksi. Sen yläpuolelle ulottuvat oksat leikataan pois. (kts. kuvaa 7)
- Pensasaidan sivupinnat leikataan sitten kaarevin liikkein alhaalta ylöspäin. (kts. kuvaa 8)

9. Huolto ja hoito

- Ennen koneen puhdistusta ja poispanoa on se sammutettava ja verkkopistoke irroitettava.
- Jotta leikkaustulos olisi aina paras mahdollinen, tulee terät puhdistaa ja voidella säännöllisesti. Poista kertymät harjalla ja levitä terille ohut öljykalvo. (kts. kuvaa 9)

Käytä vain biologisesti hajoavia öljyjä.

- Puhdista muovirunko ja -osat kevyellä talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla. Älä käytä syövyttäviä aineita tai liuotteita.
- Huolehdi siitä, ettei koneeseen missään tapauksessa pääse vettä.
- Mukana toimitettu säilytyskotelo voidaan asentaa kiinni seinälle. Siinä voit säilyttää pensassakset asianmukaisesti.

10. Hävitys

Huomio!

Pensassakset ja niiden varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Toimita vialliset rakenneosat erikoisjätteisiin. **Älä heitä niitä kotitalousjätteisiin!** Selvitä mahdolliset kysymykset alan liikkeissä tai tiedustelee kunnanhallinnosta!

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|--|
| <p>(D) erkiärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FI) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta</p> <p>(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>(BG) заявяват о съответствии товара</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SK) pojasňuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> |
|--|--|

Heckenschere HEC 621

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = 95,4 dB; L _{WA} = 99 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 50144-1; EN 50144-2-15; DIN EN 774; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 05.11.2004


Weichselgartner
Leiter GS Konzern


Ehling
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.035.75 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 3403575-06-4175500-E
Subject to change without notice

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 años de garantía para o aparello referido no manual, no caso do noso produto estar defectuoso. O prazo de 2 anos iníciase coa transferencia do risco ou coa aceptación do aparello por parte do cliente.

A validade da garantía do noso aparello está dependente de una manutención conforme con o manual de instrucións e de una utilización adecuada.

Naturalmente, os dereitos de garantía constantes nesta declaración aplicam-se durante 2 anos.

A garantía é válida para a República Federal de Alemaña ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento das disposicións em vigor localmente. Certifícase-se relativamente ao contacto do respectivo servizo de asistencia técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do servizo de asistencia técnica.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a complemento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka činí začátek přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dále uvedenou servisní adresu.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

CERTIFICADO DE GARANTIA

Ofrecemos 2 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 2 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente.

Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato.

Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 2 años.

Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta que es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

GARANTIBEVIS

Damos 2 års garanti på det produkt som beskrivs i tillägget af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til den kontaktperson hos den regionale ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywanie w instrukcji obsługi urządzenia udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancji zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

GARANCIJSKI LIST

Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s pružanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

☺ Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keď bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.
 Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.
Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.
 Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vášho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

☺ GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller em produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.
 En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.
 Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

☺ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.
 Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.
Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.
 Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

⑤ Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ Recycling alternative to the demand to return electrical devices:
As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑤ Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

⑤ Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:
In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehorende stukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

⑤ Alternativa de reciclaje en caso de devolución:
El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

⑤ Alternativa de reciclagem à devolução:
O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

⑤ Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:
Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

⑤ Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione
Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⑤ Recycling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:
Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i rodków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

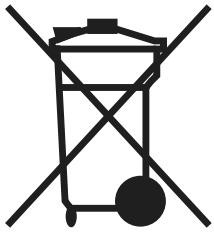
⑤ Alternativa recyklace k zaslání zpět:
Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓜ Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:
Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugradjeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓚ Recyklačná alternativa k výzve na spätný odber výrobku:
Vlasník elektrického prístroja je alternativne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

Ⓢ Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:
Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshandling för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshandling. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓡ Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiseksi:
Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

⑥ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

⑥ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

⑥ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

⑥ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

② Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

③ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

④ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

⑥ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeelteleijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(E)

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyrażną zgodą firmy ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kiséró okmányainak az utánnymása és sokszorosítása kizárólagosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının ksmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(RO)

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze vyňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(BG)

Препечатването или размножаването по друг начин на документацията и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

(SLO)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однократного разрешения ISC GmbH.

(GR)

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπασμάτα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

(BIB)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.